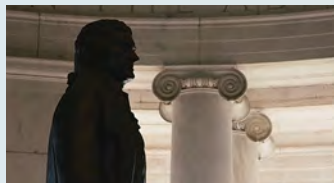


# Bem-Vindo aos Estados Unidos

## *Guia para Novos Imigrantes*



**U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services**





# **Bem-Vindo aos Estados Unidos**

*Guia para Novos Imigrantes*



**U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services**



# U.S. GOVERNMENT OFFICIAL EDITION NOTICE



## Use of ISBN Prefix

This is the Official U.S. Government edition of this publication and is herein identified to certify its authenticity. Use of the 0-16 ISBN prefix is for U.S. Government Publishing Office Official Editions only. The Superintendent of Documents of the U.S. Government Publishing Office requests that any reprinted edition clearly be labeled as a copy of the authentic work with a new ISBN.

The information presented in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants* is considered public information and may be distributed or copied without alteration unless otherwise specified. The citation should be:

U.S. Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services, Office of Citizenship, *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*, Washington, DC, 2015.

U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) has purchased the right to use many of the images in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*. USCIS is licensed to use these images on a non-exclusive and non-transferable basis. All other rights to the images, including without limitation and copyright, are retained by the owner of the images. These images are not in the public domain and may not be used except as they appear as part of this guide.

This guide contains information on a variety of topics that are not within the jurisdiction of U.S. Department of Homeland Security (DHS)/USCIS. If you have a question about a non-DHS/USCIS issue, please refer directly to the responsible agency or organization for the most current information. This information is correct at the time of printing, however, it may change in the future.

# Índice

<b>Bem-Vindo aos Estados Unidos: Guia para Novos Imigrantes</b> . . . . .	<b>1</b>
Departamentos e Órgãos Federais . . . . .	2
Os Estados Unidos de Hoje . . . . .	3
Feriados Nacionais . . . . .	4
Contato USCIS . . . . .	5
<b>Sobre Este Guia</b> . . . . .	<b>7</b>
Onde Obter Ajuda . . . . .	8
Recursos Online do USCIS . . . . .	10
<b>Seus Direitos e Responsabilidades como Residente Permanente</b> . . . . .	<b>13</b>
Seus Direitos e Responsabilidades . . . . .	14
Como Manter a Situação de Residente Permanente . . . . .	16
Caso Seja Residente Permanente Condicional . . . . .	19
Como Encontrar Assistência Jurídica . . . . .	21
Consequências de Conduta Criminosa para os Residentes Permanentes . . . . .	24
<b>Como Se Estabelecer Nos Estados Unidos</b> . . . . .	<b>27</b>
Como Obter um Número de Seguro Social . . . . .	28
Como Conseguir um Lugar para Morar . . . . .	30
Como Procurar Emprego . . . . .	35
Cuidados Infantis . . . . .	41
Transporte . . . . .	43
<b>Como Cuidar de seu Dinheiro</b> . . . . .	<b>47</b>
Finanças Pessoais . . . . .	48
Como Pagar Impostos . . . . .	51
Proteja-se e ao Seu Dinheiro . . . . .	53
<b>Compreendendo a Educação e a Saúde</b> . . . . .	<b>57</b>
Educação nos Estados Unidos . . . . .	58
Educação Superior: Faculdades e Universidades . . . . .	65
Educação de Adultos . . . . .	67
Ensino de Inglês . . . . .	68
Assistência Médica . . . . .	69
Outros Programas Federais de Benefícios . . . . .	72

<b>Como Manter Sua Casa e Sua Família em Segurança . . . . .</b>	<b>75</b>
Esteja Preparado . . . . .	76
Fique Informado . . . . .	78
Como Reagir a uma Emergência. . . . .	79
<b>Aprendendo sobre os Estados Unidos. . . . .</b>	<b>83</b>
Nós, o Povo: O Papel do Cidadão nos Estados Unidos . . . . .	84
Os Primeiros Anos dos Estados Unidos. . . . .	85
Criando “Uma União mais Perfeita”. . . . .	87
Como Funciona o Governo Federal . . . . .	90
O Poder Legislativo: O Congresso. . . . .	91
O Poder Executivo: O Presidente . . . . .	93
O Poder Judiciário: O Supremo Tribunal Federal . . . . .	93
Governos Estaduais e Locais . . . . .	94
Vivencie os Estados Unidos . . . . .	95
<b>Tornando-se Cidadão Americano . . . . .</b>	<b>97</b>
Por Que se Tornar Cidadão dos EUA? . . . . .	98
Naturalização: Tornar-se Cidadão Americano . . . . .	100
O Caminho Está Traçado. . . . .	107

# **Bem-Vindo aos Estados Unidos**

## *Guia para Novos Imigrantes*

Parabéns por se tornar residente permanente dos Estados Unidos da América! Em nome do Presidente dos Estados Unidos e do povo americano, gostaríamos de lhe dar as boas-vindas e desejar-lhe todo o sucesso nos Estados Unidos.

Os Estados Unidos possuem uma longa história de acolher imigrantes provenientes de todas as partes do mundo. Os Estados Unidos valorizam as contribuições dos imigrantes, que continuam a enriquecer este país e preservar o legado de ser a terra da liberdade e da oportunidade.

Como residente permanente dos Estados Unidos, você decidiu fazer deste país o seu lar. Enquanto trabalha para atingir seus objetivos, reserve um tempo para conhecer este país, sua história e seu povo. A partir de agora é seu direito e sua responsabilidade construir o futuro dos Estados Unidos e garantir seu sucesso contínuo.

Ao iniciar sua vida como residente desta grande nação, muitas oportunidades o aguardam. Bem-Vindo aos Estados Unidos!

Serviços de Cidadania e Imigração dos Estados Unidos

# Departamentos e Órgãos Federais

Se não souber qual o departamento correto para responder sua pergunta, ligue para 1-800-FED-INFO (ou 1-800-333-4636). Se você é deficiente auditivo, ligue para 1-800-326-2996.

Visite também o site [www.usa.gov](http://www.usa.gov) para obter informações gerais sobre os departamentos e órgãos federais.

## **Department of Education (ED) (Departamento de Educação dos EUA)**

Tel.: 1-800-USA-LEARN

Tel.: 1-800-872-5327

Para deficientes auditivos: 1-800-437-0833

[www.ed.gov](http://www.ed.gov)

## **U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) (Comissão de Igualdade em Oportunidades de Emprego dos EUA)**

Tel.: 1-800-669-4000

Para deficientes auditivos: 1-800-669-6820

[www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov)

## **U.S. Department of Health and Human Services (HHS) (Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos EUA)**

Tel.: 1-877-696-6775

[www.hhs.gov](http://www.hhs.gov)

## **U.S. Department of Homeland Security (DHS) (Departamento de Segurança Interna dos EUA)**

Tel.: 202-282-8000

[www.dhs.gov](http://www.dhs.gov)

## **U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) (Serviços de Cidadania e Imigração dos EUA)**

Tel.: 1-800-375-5283

Para deficientes auditivos: 1-800-767-1833

[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

## **U.S. Customs and Border Protection (CBP) (Alfândega e Proteção de Fronteiras dos EUA)**

Tel.: 202-354-1000

[www.cbp.gov](http://www.cbp.gov)

## **U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) (Policimento de Alfândega e Imigração dos EUA)**

[www.ice.gov](http://www.ice.gov)

## **U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) (Departamento de Moradia e Desenvolvimento Urbano dos EUA)**

Tel.: 202-708-1112

Para deficientes auditivos: 202-708-1455

[www.hud.gov](http://www.hud.gov)

## **U.S. Department of Justice (DOJ) (Departamento de Justiça dos EUA)**

Tel.: 202-514-2000

[www.justice.gov](http://www.justice.gov)

## **U.S. Department of the Treasury (Departamento do Tesouro dos EUA)**

Internal Revenue Service (IRS) (Receita Federal)

Tel.: 1-800-829-1040

Para deficientes auditivos: 1-800-829-4059

[www.irs.gov](http://www.irs.gov)

## **Selective Service System (SSS) (Serviço de Seleção)**

Tel.: 1-888-655-1825

Tel.: 847-688-6888

Para deficientes auditivos: 847-688-2567

[www.sss.gov](http://www.sss.gov)

## **Social Security Administration (SSA) (Administração do Seguro Social)**

Tel.: 1-800-772-1213

Para deficientes auditivos: 1-800-325-0778

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) ou [www.segurosocia.gov/espanol](http://www.segurosocia.gov/espanol)

## **U.S. Department of State (DOS) (Departamento de Estado dos EUA)**

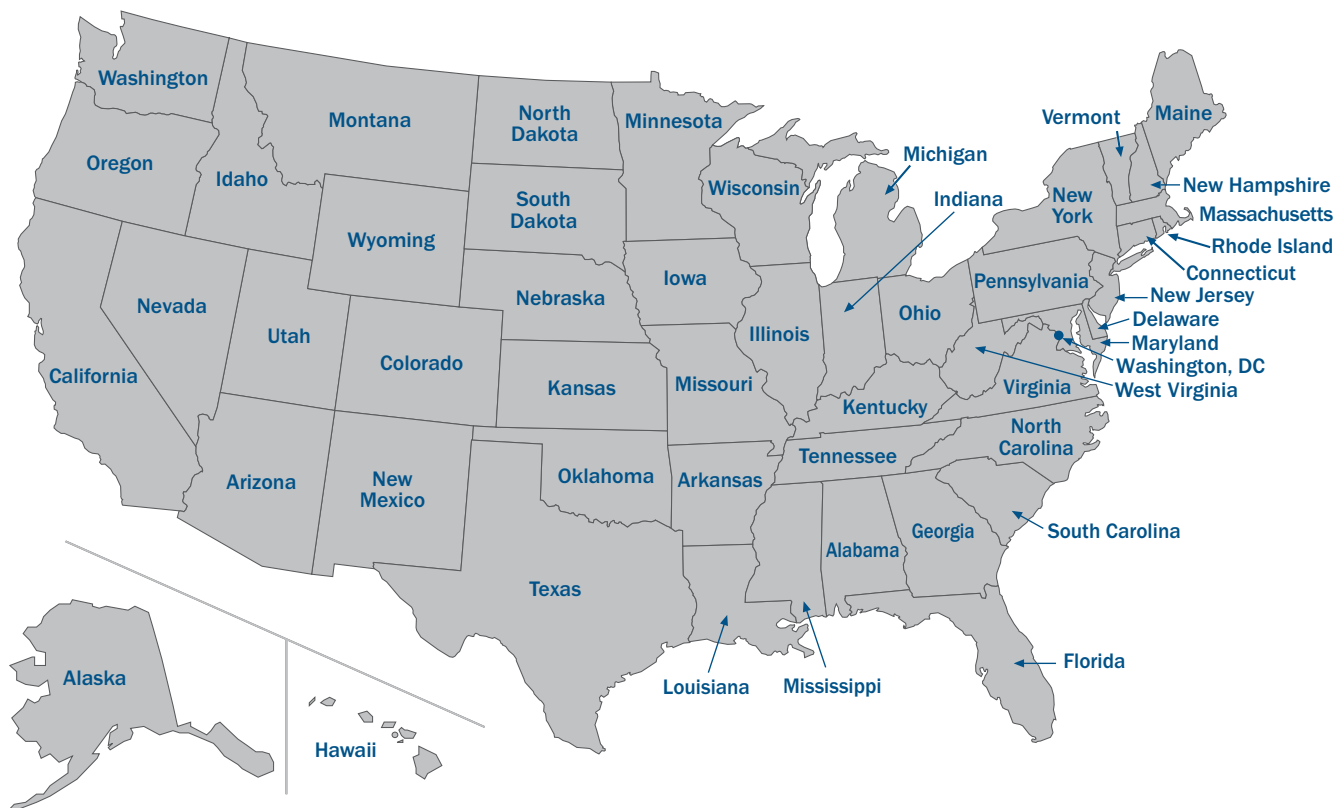
Tel.: 202-647-4000

Para deficientes auditivos: 1-800-877-8339

[www.state.gov](http://www.state.gov)



# Os Estados Unidos de Hoje



Os Estados Unidos também incluem os territórios do Guam, Samoa Americana, as Ilhas Virgens Americanas e os Estados Livres Associados das Ilhas Marianas do Norte e de Porto Rico, que não aparecem neste mapa.

# Feriados Nacionais

A maioria das repartições federais está fechada nesses dias. Se um feriado cair no sábado, será observado na sexta-feira anterior. Se cair no domingo, será observado na segunda-feira seguinte. Muitos empregadores também dão feriado a seus empregados nesses dias. O governo federal observa os seguintes feriados oficiais.

Dia de Ano-Novo	1 de janeiro
Aniversário de Martin Luther King, Jr.	3ª segunda-feira de janeiro
Dia dos Presidentes	3ª segunda-feira de fevereiro
Dia dos Combatentes Mortos em Ação	Última segunda-feira de maio
Dia da Independência	4 de julho
Dia do Trabalho	1ª segunda-feira de setembro
Dia do Descobrimento da América	2ª segunda-feira de outubro
Dia dos Veteranos de Guerra	11 de novembro
Dia de Ação de Graças	4ª quinta-feira de novembro
Dia de Natal	25 de dezembro

# Contato USCIS

Visite o website do USCIS em [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) e [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov), que é uma fonte de informações para novos imigrantes.

Ligue para o Serviço de Atendimento ao Consumidor: 1-800-375-5283 ou 1-800-767-1833 (deficientes auditivos).

Para obter formulários, visite o website do USCIS ou ligue para o Disque Formulários USCIS em 1-800-870-3676.



---

## Sobre Este Guia

Este guia contém informações básicas que o ajudarão a se ajustar aos Estados Unidos e encontrar o que você e a sua família precisam para a vida cotidiana. O guia também resume informações importantes sobre o seu status legal e sobre os órgãos e organizações que fornecem os documentos ou serviços essenciais de que precisa.

Como residente permanente, você deve começar a aprender mais sobre este país, seu povo e seu sistema de governo. Utilize este guia para descobrir sobre os seus direitos e responsabilidades como imigrante e para entender o funcionamento dos governos federal, estadual e local. Você pode também aprender sobre eventos históricos importantes que moldaram os Estados Unidos, bem como a importância de participar na sua comunidade e sugestões sobre como fazer isso.

Este guia fornece um resumo geral dos direitos, responsabilidades e procedimentos relacionados a residentes permanentes. Para obter informações mais específicas e detalhadas consulte as leis, regulamentos e formulários e busque orientação do U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) (Serviços de Cidadania e Imigração dos EUA). Estes são recursos para serem consultados sempre que houver uma pergunta ou dúvida específica sobre o seu processo de imigração. Pode-se também obter estas informações no website do USCIS em [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov). Para obter Formulários do USCIS, acesse o website ou ligue para o Disque Formulários USCIS em 1-800-870-3676. Para mais informações, ligue para o Serviço de Atendimento ao Consumidor em 1-800-375-5283 ou 1-800-767-1833 (deficientes auditivos).

## Onde Obter Ajuda

Este guia é um ponto de partida, mas provavelmente não responderá a todas as suas perguntas sobre a vida nos Estados Unidos. Para obter informações adicionais, você pode entrar em contato com repartições do governo municipal, estadual ou federal para saber sobre os serviços de que precisa ou consultar uma organização local que ajuda novos imigrantes. É possível encontrar essas repartições e organizações utilizando os recursos gratuitos descritos abaixo.

### A Biblioteca Pública

As bibliotecas públicas nos Estados Unidos são gratuitas e abertas a todos. Existem bibliotecas em quase todas as comunidades. Os funcionários da biblioteca podem ajudá-lo a encontrar informações sobre quase todos os assuntos e podem lhe dar uma carteira da biblioteca que permite pegar itens emprestados, como livros, DVDs, e outros recursos, gratuitamente. A maioria das bibliotecas também possui jornais locais que você pode ler e computadores que pode usar para realizar buscas na internet.



Algumas bibliotecas oferecem aulas de informática grátis, instrução da língua inglesa e outros programas para crianças e adultos. Pergunte aos funcionários da biblioteca sobre os serviços oferecidos na sua comunidade. Para encontrar uma biblioteca perto de você, visite [www.nces.ed.gov](http://www.nces.ed.gov).

## O Catálogo Telefônico

O catálogo telefônico da sua cidade contém números de telefone e informações importantes sobre serviços comunitários federais, estaduais e locais. O catálogo telefônico contém mapas locais, informações para casos de emergência e sobre como obter serviço telefônico. As páginas brancas listam os números de telefone de indivíduos e as páginas amarelas listam números de telefones e endereços de empresas e organizações. Para obter um número de telefone específico, em qualquer parte dos Estados Unidos, disque 411. Pode haver uma taxa ao discar 411.



## A Internet

A internet conecta você com diversas fontes de informação, inclusive websites de órgãos governamentais federais, estaduais e municipais. A maioria dos websites governamentais termina em “.gov”. Se você não tiver um computador em casa, pode usar o da biblioteca pública de seu bairro. A internet vai-lhe ser útil para procurar emprego, casa para morar, escolas para seus filhos e organizações e recursos comunitários. A internet fornece ainda notícias e eventos recentes e informações interessantes sobre a vida nos Estados Unidos, história e política americana e recursos do seu bairro ou comunidade. Para localizar todos os recursos do governo federal disponíveis a novos imigrantes, visite [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov).



## DICA



É preciso entender, como imigrante, que há pessoas desonestas que constroem websites falsos que parecem pertencer ao governo, mas cujo objetivo é confundir-lo e aproveitar-se de você. Lembre-se, o website oficial do U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) (Serviços de Cidadania e Imigração dos EUA) é [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

## Organizações Comunitárias e Religiosas que Ajudam Imigrantes

Existem organizações em muitas comunidades que oferecem assistência gratuita ou de baixo custo a imigrantes. Estas organizações podem ajudá-lo a aprender sobre sua comunidade e os serviços disponíveis para o imigrante. Procure essas organizações realizando buscas na internet, consultando o catálogo telefônico local, perguntando na biblioteca pública ou perguntando a um órgão de serviços sociais do governo local.

## Recursos Online do USCIS

O USCIS tem vários recursos online úteis disponíveis. Esses recursos fornecem informações sobre tópicos de imigração, prazos de processamento, status de casos, taxas e outros benefícios.

RECURSOS ONLINE	
Se você deseja:	Visite:
Verificar o status de seu caso, ver os prazos de processamento, cadastrar-se para atualizações de status ou encontrar o escritório mais próximo do USCIS	<a href="http://www.uscis.gov">www.uscis.gov</a>
Verificar as taxas administrativas atuais	<a href="http://www.uscis.gov/fees">www.uscis.gov/fees</a>
Agendar uma consulta de INFOPASS gratuita com um oficial da USCIS	<a href="http://infopass.uscis.gov">http://infopass.uscis.gov</a>



## **Mais Informações para Novos Imigrantes**

*Bem-Vindo aos Estados Unidos: O Guia para Novos Imigrantes* está disponível em idiomas adicionais em [www.uscis.gov/newimmigrants](http://www.uscis.gov/newimmigrants).



# Seus Direitos e Responsabilidades como Residente Permanente

Como residente permanente, você deverá considerar os Estados Unidos como o seu lar, bem como respeitar e obedecer às leis do país. Ser residente permanente também significa ter novos direitos e responsabilidades.

Ser residente permanente é um privilégio, não um direito. O Governo dos Estados Unidos pode revogar sua situação de residente permanente sob determinadas condições. É necessário manter a sua situação de residente permanente se você quiser viver e trabalhar nos Estados Unidos e tornar-se cidadão algum dia.

Nesta seção, você aprenderá o que significa ser residente permanente e como manter sua situação de residente permanente.

# Seus Direitos e Responsabilidades

Sua conduta como residente permanente terá repercussão no futuro, quando você quiser tornar-se cidadão americano. O processo de tornar-se cidadão americano é denominado “naturalização”.

Como residente permanente, você tem direito a:

- Viver permanentemente em qualquer lugar dos Estados Unidos.
- Trabalhar nos Estados Unidos.
- Ter propriedades nos Estados Unidos.
- Frequentar escolas públicas.
- Solicitar carteira de motorista em seu estado ou território.
- Ingressar em determinados setores das Forças Armadas dos EUA.
- Obter benefícios da Previdência Social, Renda Suplementar da Previdência e benefícios do Medicare, se tiver direito.
- Requerer cidadania americana, após ter cumprido todos os requisitos.
- Solicitar vistos para que o esposo/esposa e filhos não-casados possam viver nos Estados Unidos.
- Sair e regressar aos Estados Unidos, sob determinadas condições.

Como residente permanente, você deve:

- Obedecer a todas as leis federais, estaduais e locais.
- Pagar impostos de renda federal, estadual e local.
- Registrar-se junto ao Selective Service (Serviço de Seleção das forças armadas dos EUA), se for do sexo masculino com idade entre 18 e 26 anos. Veja a página 18 para obter detalhes.
- Manter seu status imigratório.
- Portar sua comprovação de situação de residente permanente todo o tempo.
- Comunicar seu novo endereço online cada vez que mudar-se, pela Internet ou por carta para o USCIS, no prazo de 10 dias a contar da data da mudança. Veja a página 19 para obter detalhes.



## O Que Você Pode Fazer

Como residente permanente, você tem muitos direitos e liberdades. Em contrapartida, tem também algumas responsabilidades. Uma responsabilidade importante é estar envolvido em sua comunidade. Você deve também aprender sobre a cultura, história e governo Americano. É possível fazer isso participando de cursos de educação para adultos ou lendo os jornais locais.

Os residentes permanentes recebem um Cartão de Residente Permanente (Formulário I-551) como prova de seu status de residente legal dos Estados Unidos. Algumas pessoas chamam esse documento de “Green Card.” Se estiver imigrando para os Estados Unidos e for admitido como residente permanente, você deve pagar a Taxa de Imigrante USCIS. Você deve pagar essa taxa online através do Sistema Eletrônico de Imigração USCIS (USCIS ELIS) em [www.uscis.gov/uscis-elis](http://www.uscis.gov/uscis-elis). Por favor, note que você não receberá seu Cartão de Residente Permanente até que você tenha pago a Taxa de Imigrante USCIS. Se você se tornou um residente permanente ajustando seu status enquanto você estava nos Estados Unidos, você paga apenas a taxa administrativa do formulário I-485, a Solicitação para Registrar a Residência Permanente ou Ajustar Status, e não a Taxa de Imigrante USCIS.



Caso você seja um residente permanente com 18 anos ou mais, é necessário portar comprovação de seu status migratório. Você deve mostrá-lo a um oficial de imigração ou agente policial se lhe for solicitado. O seu Cartão de Residente Permanente pode ser válido por 10 anos, e você deve renová-lo antes de vencer ou se o seu nome mudar. Para substituir ou renovar o seu Cartão de Residente Permanente, você deve apresentar o Formulário I-90, Solicitação para Substituição do Cartão de Residente Permanente. Para apresentar o Formulário I-90 é necessário pagar uma taxa. Você pode obter este formulário em [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) ou ligando para o Disque Formulários USCIS, 1-800-870-3676. Se for residente permanente condicional (CR) através de casamento ou empreendedorismo, você recebeu um cartão com validade de dois anos. Não utilize o formulário I-90 para solicitar uma extensão ou renovação do seu status. Em vez disso, você deve solicitar a retirada das suas condições antes do vencimento do seu cartão. Veja a página 19 para obter instruções sobre como retirar as condições de sua situação de residente permanente.

O Cartão de Residente Permanente mostra que você pode viver e trabalhar nos Estados Unidos. Você também pode usar o seu Cartão de Residente Permanente para retornar aos Estados Unidos depois de viajar para o exterior. Caso permaneça fora dos Estados Unidos por mais de 12 meses, você precisará apresentar documentação adicional para retornar aos Estados Unidos como residente permanente. Para mais informações sobre estes documentos, consulte a página 17.



# Como Manter a Situação de Residente Permanente

Após ter obtido a situação de residente permanente, você continuará a ser um residente permanente, a menos que seu status seja alterado conforme previsto nos termos da lei de imigração dos EUA. Uma maneira de perder a situação de residente permanente é por abandoná-la. Você abandona a sua situação de residente permanente ao deixar os Estados Unidos para viver no exterior permanentemente, com a intenção de abrir mão da sua situação de residente permanente. Sua conduta vai demonstrar sua intenção real. Há algumas coisas que você pode fazer para diminuir a possibilidade de que o Governo dos Estados Unidos determinem que você abandonou seu status:

- Não sair dos Estados Unidos por um período prolongado de tempo, a menos que as circunstâncias demonstrem que sua viagem é por um motivo temporário (por exemplo, para frequentar uma escola, ter um emprego temporário ou cuidar de um membro da família). Se você ficar ausente por um ano ou mais, você não pode usar seu Cartão de Residente Permanente para entrar nos Estados Unidos.
- Se acontecer algo que atrase o seu retorno, esteja preparado para explicar as razões para o atraso.
- Declarar imposto de renda federal, estadual e, se for o caso, local.
- Registrar-se junto ao Selective Service (Serviço de Seleção) se for do sexo masculino com idade entre 18 e 26 anos.
- Fornecer o seu novo endereço ao USCIS em até 10 dias, cada vez que se mudar.



## Preserve Documentos Importantes



Mantenha os documentos importantes que tiver trazido de seu país de origem em um lugar seguro. Tais documentos incluem: o passaporte, a certidão de nascimento, a certidão de casamento, a certidão de divórcio, diplomas que demonstrem que concluiu o ensino médio ou superior, bem como certificados que demonstrem que você possui capacitação ou formação especial.

## Mantenha seu Status Imigratório

Alguns imigrantes acham que podem viver no exterior e manter a sua situação de residente permanente, enquanto desde que retornem aos Estados Unidos pelo menos uma vez por ano, mas esta suposição é incorreta. Viajar para os Estados Unidos uma vez por ano pode não ser suficiente para manter seu status. Residentes permanentes podem viajar para o exterior dos Estados Unidos, e uma viagem temporária ou breve geralmente não afeta a sua situação de residente permanente. Se você deixar o país por muito tempo ou indicar de outra forma que você não pretende fazer dos Estados Unidos sua residência permanente, o Governo dos Estados Unidos pode determinar que você abandonou a sua situação de residente permanente. Isto também pode ocorrer se você fizer uma viagem que seja de seis meses a um ano, se houver evidência de que você não pretendia fazer dos Estados Unidos a sua residência permanente.

Você pode usar seu Cartão de Residente Permanente como um documento de viagem para retornar aos Estados Unidos se você não ficou no exterior por um ano ou mais. Se você acredita que ficará fora dos Estados Unidos por mais de 12 meses, deve solicitar uma autorização de retorno **antes** de sair do país, apresentando o Formulário I-131, Solicitação de Documento de Viagem. O Formulário I-131 exige o pagamento de uma taxa. Você pode obter o formulário I-131 em **www.uscis.gov** ou através do Disque Formulários USCIS em 1-800-870-3676.

A autorização de retorno tem validade de até dois anos. É permitido mostrar a autorização de retorno no ponto de entrada, em vez do visto ou Cartão de Residente Permanente. A autorização de retorno não lhe garante a entrada nos Estados Unidos quando de seu regresso, mas ajuda a provar que você está retornando de uma visita temporária ao exterior. Se você quiser obter informações adicionais sobre viagens internacionais como residente permanente, visite **www.uscis.gov**.

Saiba que — independentemente de você ter abandonado a sua situação de residente permanente ou não — você está sujeito a uma inspeção completa da imigração como candidato para admissão a qualquer momento que tenha estado no exterior por pelo menos 181 dias, ou em outras situações especificadas na lei de imigração.

## Declare Imposto de Renda

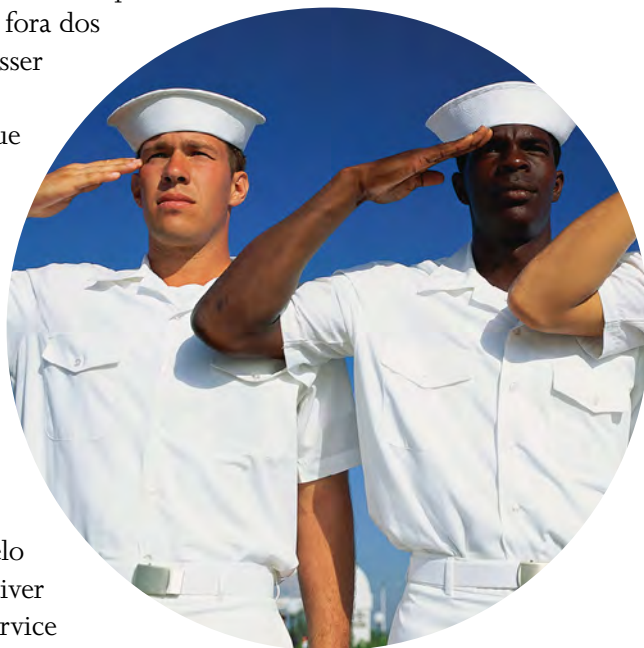
Como residente permanente, é preciso apresentar declarações de imposto de renda junto ao Internal Revenue Service (IRS) (Receita Federal) e o departamento tributário estadual, local ou de sua cidade, se necessário. Caso não apresente declaração de imposto de renda no período em que viver fora dos Estados Unidos, por qualquer período de tempo, ou se disser que é “não-residente” em sua declaração de imposto de renda, o Governo dos Estados Unidos pode determinar que você abriu mão de sua situação de residente permanente.

## Registre-se junto ao *Selective Service* (Serviço de Seleção)

Todos os homens com idade entre 18 e 26 anos devem se registrar junto ao *Selective Service* (Serviço de Seleção). Os homens que obtiveram o seu visto de imigrante ou ajustaram seu status nessa idade podem ter sido automaticamente registrados junto ao *Selective Service*. Se assim for, você deve ter recebido informações pelo correio declarando que você está registrado. Se você não tiver certeza se está registrado, fale com alguém do *Selective Service* que possa verificar seu registro. Você também pode verificar no website do *Selective Service* em [www.sss.gov](http://www.sss.gov). Ao se registrar, você declara ao governo que está disponível para servir nas Forças Armadas dos EUA. Atualmente os Estados Unidos não têm alistamento militar obrigatório, mas homens entre as idades de 18 e 26 ainda são obrigados a se registrarem. A não ser que assim o desejem, residentes permanentes e cidadãos americanos não são obrigados a servir nas forças armadas.

O registro pode ser feito em qualquer agência dos correios dos EUA ou pela internet. Para se registrar junto ao *Selective Service* pela internet, visite o *Selective Service System* em [www.sss.gov](http://www.sss.gov). Para falar com uma pessoa do *Selective Service*, ligue 847-688-6888. Esta ligação não é gratuita.

Pode-se também obter informações no website do USCIS em [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).





## Comunique seu Novo Endereço ao USCIS

Você deve notificar o USCIS se mudar seu endereço. Apresente o Formulário AR-11, Mudança de Endereço, no prazo de 10 dias após a sua mudança. Para obter informações sobre a apresentação de uma mudança de endereço, acesse o website do USCIS em [www.uscis.gov/addresschange](http://www.uscis.gov/addresschange) ou ligue para o Atendimento ao Consumidor em 1-800-375-5283. Você deve notificar o USCIS **cada vez** que mudar o seu endereço.

Para maiores informações, ligue para o USCIS pelo telefone 1-800-375-5283 ou acesse [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

## Caso Seja Residente Permanente Condicional

Você pode estar nos Estados Unidos como residente permanente condicional (CR). Esse é o caso de pessoas que estavam casadas há menos de dois anos com um cidadão americano ou residente dos EUA no dia da concessão da situação de residente permanente. Se tiver filhos, eles também podem ser CRs. Veja o Formulário I-751, Petição para Retirada das Condições de Residência, para instruções sobre o processo de apresentação para crianças. Certos investidores imigrantes também são residentes condicionais.

Um CR tem os mesmos direitos e responsabilidades de um residente permanente. Os residentes condicionais permanentes devem apresentar o Formulário I-751, e os investidores imigrantes devem apresentar o Formulário I-829, Petição do Empreendedor para Retirada das Condições, **dentro de** dois anos a partir da data em que receberam seu status de residente permanente condicional. O final deste prazo geralmente coincide com a data de vencimento de seu Cartão de Residente Permanente. Dê entrada nestes formulários **durante** os 90 dias que **antecedem** a data do segundo aniversário de recebimento do status de residente condicional. Se não o fizer, você pode perder seu status imigratório.



## Entre com a Petição do Formulário I-751, Juntamente com Seu Cônjuge

Se você é residente condicional e sua imigração deve-se casamento com um cidadão americano, ou residente permanente, você e seu cônjuge devem apresentar o Formulário I-751 juntos, para poderem retirar as condições da sua situação de residente permanente.

Em certos casos não é necessário apresentar o Formulário I-751 junto com seu cônjuge. Se você não estiver mais casado ou se tiver sofrido abuso por parte de seu cônjuge, pode apresentar o Formulário I-751 sozinho. Você também pode apresentar o Formulário I-751 sozinho se a deportação dos Estados Unidos resultar em dificuldades extremas. Se você não está solicitando junto com o seu cônjuge, pode apresentar o Formulário I-751 a qualquer momento após a concessão da residência condicional.

### Como Apresentar os Formulários I-751 e I-829 do USCIS

**Quem:** Residente permanente condicional (CR)

**Por quê:** A situação de residente permanente condicional vence dois anos **após** a data em que você se tornou CR.

**Quando:** Os residentes permanentes condicionais que apresentarem a petição com o cônjuge devem apresentar o Formulário I-751. Os investidores imigrantes devem apresentar o Formulário I-829. Esses dois formulários precisam ser apresentados no prazo de 90 dias **antes** da situação de residente condicional vencer. A data de vencimento está no seu Cartão de Residente Permanente.

**Onde obter o formulário:** Você pode obter este formulário em [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) ou ligando para o Disque Formulários USCIS em 1-800-870-3676.

**Para onde enviar o formulário:** Envie para o USCIS Service Center (Centro de Serviços do USCIS). Os endereços dos centros de serviços encontram-se nas instruções do formulário.

**Quanto custa:** É necessário pagar uma taxa para apresentar o Formulário I-751 ou o Formulário I-829. Antes de enviar o formulário, verifique as taxas administrativas atuais do USCIS em [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees).

Se você apresentar o Formulário I-751 ou o Formulário I-829 dentro do prazo, o USCIS normalmente enviará uma notificação estendendo a sua situação de CR por até 12 meses. Durante esse tempo, o USCIS avaliará a sua solicitação.

## Se Você For Vítima de Abuso Doméstico

Se você for vítima de abuso doméstico, é possível obter ajuda através da *National Domestic Violence Hotline* (Central Nacional de Atendimento à Violência Doméstica), em 1-800-799-7233 ou 1-800-787-3224 (para deficientes auditivos). Ajuda disponível em espanhol e outros idiomas.

A Lei de Violência Contra a Mulher permite que esposas e filhos de cidadãos americanos e residentes permanentes que sofram abuso doméstico façam uma “auto-petição”, ou apresentem petição própria, para se tornarem residentes permanentes. Visite [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) ou ligue para a *National Domestic Violence Hotline* (Central Nacional de Atendimento à Violência Doméstica) para maiores informações.

### DICA



Guarde cópias de todos os formulários que enviar ao USCIS e a outras repartições do governo. Envie cópias, não os originais. Às vezes, os formulários se perdem, então manter cópias pode ajudar a evitar problemas.

## Como Encontrar Assistência Jurídica

Se precisar de ajuda com um problema de imigração, você pode utilizar os serviços de um advogado de imigração competente e licenciado. Contate a associação de advogados local se precisar de ajuda para encontrar um advogado qualificado.

Certos estados certificam especialistas em legislação migratória. Esses advogados passaram em exames para provar que possuem conhecimentos especiais sobre as leis de imigração. Os seguintes estados fornecem listas de especialistas certificados em seus websites de associações estaduais: Califórnia, Flórida, Carolina do Norte e Texas. Nota: a responsabilidade da decisão de contratar ou não um advogado é sua. O USCIS não endossa ou recomenda nenhum advogado específico.



Se precisar de assistência jurídica para resolver um problema de imigração, mas não tiver dinheiro suficiente para contratar um advogado, existem opções de assistência gratuita ou de baixo custo. Considere pedir a ajuda de um dos seguintes locais:

- **Uma organização reconhecida:** existem organizações que são reconhecidas pelo BIA - *Board of Immigration Appeals* (Conselho de Apelação de Imigração). Para que uma organização seja “reconhecida”, ela precisa ter bastante conhecimento e experiência para prestar serviços aos imigrantes. Uma organização reconhecida somente pode cobrar ou aceitar pequenos honorários por estes serviços. Para obter uma lista destas organizações reconhecidas pela BIA, visite [www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports](http://www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports).
- **Um representante credenciado:** são pessoas ligadas às organizações reconhecidas pelo BIA. Esses representantes somente podem cobrar ou aceitar pequenos honorários por seus serviços. Para obter uma lista de representantes credenciados pelo BIA, visite [www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports](http://www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports).
- **Um representante qualificado:** são pessoas que prestam serviços gratuitos. Essas pessoas precisam conhecer as leis de imigração e as regras processuais. Entre os exemplos de representantes qualificados incluem estudantes e formados em Direito e pessoas de bom caráter moral que possuam relação pessoal ou profissional com você (parente, vizinho, membro do clero, colega de trabalho, amigo).
- **Prestadores de Serviços Jurídicos Gratuitos:** o Departamento de Justiça possui uma lista de provedores de serviços jurídicos gratuitos reconhecidos para as pessoas que se encontram em processo migratório. Trata-se de uma lista de advogados e organizações que podem representar imigrantes em procedimentos jurídicos perante os Tribunais de Imigração. Os advogados e organizações nesta lista concordaram em ajudar imigrantes *pro bono* (gratuitamente) somente em procedimentos migratórios. Alguns deles podem não ser capazes de ajudá-lo em assuntos não relacionadas com tribunal ou juízo, tais como petições, naturalização, etc. A lista está disponível em [www.justice.gov/eoir/free-legal-services-providers](http://www.justice.gov/eoir/free-legal-services-providers).
- **Programa *pro bono*:** a lista de organizações que prestam serviços *pro bono* e os representantes dessas organizações podem ser encontrados nos escritórios locais do USCIS.

Para maiores informações sobre como encontrar serviços jurídicos, visite [www.uscis.gov/legaladvice](http://www.uscis.gov/legaladvice).

## Cuidado com Fraude de Imigração

Muitos praticantes da área de imigração são qualificados e honestos e podem fornecer bons serviços para imigrantes. No entanto, existem algumas pessoas que tiram vantagem dos imigrantes.

Antes de decidir obter ajuda com assuntos de imigração e antes de pagar qualquer valor, você deve pesquisar para que possa tomar a decisão certa sobre o tipo de ajuda jurídica que precisa. Proteja-se para não se tornar vítima de fraude de imigração.

Considerações importantes a lembrar:

- Nenhuma organização ou pessoa física que ofereça ajuda com questões de imigração possui ligação especial com o USCIS. Faça perguntas a pessoas que fazem promessas que são muito boas para ser verdade ou que alegam possuir relacionamento especial com o USCIS. Não confie em pessoas que garantam resultados ou processamento mais rápido. Caso não tenha direito a nenhum benefício de imigração, utilizar os serviços de determinado advogado ou consultor não mudará esse fato.
- Alguns consultores, agências de viagem, escritórios imobiliários e pessoas denominadas “notários públicos” oferecem serviços de imigração. Não deixe de perguntar sobre suas qualificações e peça para ver as cópias da carta de credenciamento junto ao BIA ou o certificado da associação de advogados. Algumas pessoas que dizem ser qualificadas para oferecer serviços jurídicos não o são. Essas pessoas podem cometer erros que podem colocar o seu status migratório em risco e causar-lhe problemas sérios.
- Se utilizar os serviços de um advogado ou consultor de imigração, exija um contrato por escrito. O contrato deve ser em inglês e em sua própria língua (caso o inglês não seja a sua língua nativa). O contrato deve relacionar todos os serviços que lhe serão prestados e o preço. Peça referências antes de assinar o contrato.
- Evite pagar pelos serviços em dinheiro. Obtenha sempre um recibo do pagamento efetuado. Fique com todos os seus documentos originais.
- Nunca assine um formulário ou solicitação em branco. Certifique-se de que entende o que está assinando.

**THE WRONG HELP  
CAN HURT**  
BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS

Para maiores informações sobre como se proteger de se tornar uma vítima de fraude de imigração, visite [www.uscis.gov/avoidscams](http://www.uscis.gov/avoidscams).

Se for lesado por um consultor de imigração, procure ajuda. Ligue para o procurador local ou do estado, o departamento de assuntos relacionados com o consumidor ou ao departamento de polícia local. Você também pode entrar em contato com a *Federal Trade Commission* (Comissão Federal do Comércio) para denunciar a prática não autorizada de legislação imigratória, visitando [www.ftccomplaintassistant.gov](http://www.ftccomplaintassistant.gov).

# Consequências de Conduta Criminosa para os Residentes Permanentes

Os Estados Unidos são uma sociedade seguidora de leis. Os residentes permanentes dos Estados Unidos têm que obedecer a todas as leis do país. Se for um residente permanente e envolver-se ou for condenado de um crime nos Estados Unidos, você poderá ter sérios problemas. Você poderá ser expulso do país, poderá ser proibido de retornar aos Estados Unidos se deixar o país, perder sua situação de residente permanente e, em certas circunstâncias, perder seu direito de obter cidadania dos EUA.

Entre os exemplos de crimes que podem afetar sua situação de residente permanente, encontram-se os seguintes:

- crimes definidos como “crimes qualificados”, incluindo crimes violentos com pena de um ano de prisão;
- homicídio;
- estupro;
- abuso sexual de crianças;
- tráfico ilegal de drogas, armas ou pessoas; e
- crime de “degeneração moral”, que em geral é crime com o intuito de roubar ou fraudar, um crime em que há ameaça ou realização de lesão física, um crime onde lesão física grave é provocada por comportamento temerário, ou um crime de conduta sexual imprópria.



Haverá também consequências sérias para o residente permanente que:

- mentir para obter benefícios de imigração, para si próprio ou outra pessoa;
- fazer passar-se por cidadão americano;
- votar em eleição federal ou eleições locais abertas apenas a cidadãos americanos;
- for considerado um bêbado habitual – pessoas que abusam de bebidas alcoólicas ou de drogas ilegais;
- seja casado com mais de uma pessoa ao mesmo tempo;

- não sustentar sua família ou não pagar pensão alimentícia a filhos ou cônjuge conforme ordenado;
- for preso por violência doméstica (violência doméstica é quando alguém agride ou assedia um membro da família, incluindo a violação de uma ordem de proteção);
- mentir ou apresentar documentos falsos para obter benefícios públicos ou defraudar qualquer agência de governo;
- não apresentar declaração de imposto de renda quando exigido;
- intencionalmente não se registrar junto ao Selective Service, se for do sexo masculino com idade entre 18 a 26 anos; e
- ajudar alguém que não seja cidadão americano, ou naturalizado, a entrar ilegalmente nos Estados Unidos, mesmo que esta pessoa seja parente próximo e ainda que você não esteja sendo pago para fazê-lo.

Se cometer ou for condenado por um crime, você deve consultar um advogado de imigração renomado ou organização comunitária que presta serviços jurídicos a imigrantes antes de entrar com petição para outro benefício de imigração. Veja a página 21 para obter informações sobre como encontrar assistência jurídica.







---

# Como Se Estabelecer Nos Estados Unidos

Esta seção fornece informações que podem ajudá-lo a se ajustar à vida nos Estados Unidos. Você aprenderá sobre como obter um número de Seguro Social, encontrar um moradia, procurar um emprego, encontrar cuidados infantis e viajar nos Estados Unidos.

# Como Obter um Número de Seguro Social

Como residente permanente, você tem o direito de ter um Número de Seguro Social, que é um número que lhe é designado pelo governo dos Estados Unidos.

O número ajuda o governo a manter um registro de sua renda e dos benefícios que você pode receber.

Seu Número de Seguro Social é também usado por bancos e outras instituições, como escolas, para fins de identificação. Talvez seja necessário apresentar o seu Número de Seguro Social quando alugar um apartamento ou comprar uma casa.

O Seguro Social é um programa dos Governo dos Estados Unidos que oferece benefícios a determinados trabalhadores aposentados e a suas famílias; a determinados trabalhadores deficientes e a suas famílias; e a determinados membros da família de trabalhadores falecidos. O departamento do governo responsável pelo Seguro Social é denominado *Social Security Administration (SSA)* (Administração do Seguro Social).



Para encontrar a repartição do Seguro Social mais próxima:

- Procurar no website da SSA, [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Para espanhol, visite [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol). O website também tem informações limitadas disponíveis em vários outros idiomas.
- Ligue para 1-800-772-1213 ou 1-800-325-0778 (para deficientes auditivos) entre as 7 da manhã e 7 da noite. Existem também serviços de interpretação gratuitos disponíveis.

## Se Você Não Fala Inglês



A repartição do Seguro Social pode oferecer um serviço de interpretação gratuito para ajudá-lo a solicitar o número de Seguro Social. Quando ligar para a repartição do Seguro Social, diga à pessoa que atender ao telefone que você não fala inglês. Ela encontrará um intérprete para ajudar. Você também pode obter a ajuda de um intérprete quando for à repartição do Seguro Social.

O website da Administração do Seguro Social contém informações úteis para pessoas que chegaram nos Estados Unidos há pouco tempo. A seção “Outros Idiomas” do website tem

informações sobre o Seguro Social em vários idiomas. Visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov); ou, para espanhol, consulte [www.segurosocial.gov/espanol](http://www.segurosocial.gov/espanol).

Você **não** precisa preencher a solicitação ou ir ao escritório do Seguro Social para obter o número do Seguro Social se **todas** as condições seguintes se aplicarem:

- solicitou o número do Seguro Social ou cartão quando solicitou seu visto de imigrante;
- solicitou visto de imigrante em outubro de 2002 ou mais tarde; e
- tiver 18 anos ou mais quando veio para os Estados Unidos.

Nesta situação, os Departamentos de Estado e Segurança Interna enviaram as informações necessárias para obter o seu número de Seguro Social para a Administração do Seguro Social (SSA). A SSA designa um número de Seguro Social para você e envia-lhe o cartão pelo correio, para o mesmo endereço onde o USCIS enviará o Cartão de Residente Permanente. O cartão com o seu número de seguro social geralmente chega três semanas após a sua chegada nos Estados Unidos. Se você não receber seu cartão no prazo de três semanas depois de chegar aos Estados Unidos, entre em contato com o SSA imediatamente. Também entre em contato com o SSA se você mudar seu endereço para correspondência **após** ter chegado nos Estados Unidos mas **antes** de receber seu cartão de Seguro Social.

Será **obrigatório** comparecer a um escritório do Seguro Social para obter um número de Seguro Social se **qualquer uma** das condições seguintes se aplicarem:

- não solicitou o número ou cartão de Seguro Social quando solicitou o visto de imigração;
- solicitou seu visto de imigrante antes de outubro de 2002; ou
- tinha menos de 18 anos quando chegou aos Estados Unidos.

Um representante do Seguro Social lhe ajudará com a requisição de seu número de Seguro Social. Leve os seguintes documentos quando for ao escritório do Seguro Social para fazer o requerimento:

- certidão de nascimento ou outro documento, como passaporte, que comprove a data e o local do seu nascimento;
- um documento mostrando seu status imigratório, incluindo sua autorização de trabalho nos Estados Unidos. Isto pode ser o seu Cartão de Residente Permanente ou o passaporte com um carimbo da imigração ou a etiqueta de visto.

O SSA lhe enviará o seu número de Seguro Social pelo correio. O cartão do Seguro Social deve chegar aproximadamente duas semanas após terem sido entregues todos os documentos necessários. Se o SSA precisar verificar qualquer dos seus documentos, pode levar mais tempo para receber o seu número de Seguro Social.

# Como Conseguir um Lugar para Morar

Você pode escolher onde deseja morar nos Estados Unidos. Muitas pessoas ficam com amigos ou familiares logo que chegam. Outros mudam-se para sua própria casa.

Nos Estados Unidos, a maioria das pessoas gasta cerca de 25% de sua renda com moradia. Abaixo se encontram algumas de suas opções de moradia.

## Aluguel de Imóvel

Pode-se alugar apartamentos e casas. Eles podem ser encontrados da seguinte forma:

- Procure placas com “Apartment Available” (“apartamento disponível”) ou “For Rent” (“aluga-se”) nos prédios.
- Pergunte a amigos, familiares e pessoas no trabalho se sabem de lugares para alugar.
- Procure cartazes de “For Rent” em locais públicos, como os quadros de avisos na sua biblioteca, supermercados e centros comunitários.
- Procure locais disponíveis para alugar na internet. Se não tiver computador em casa, você pode ir à biblioteca pública local.
- Procure nas páginas amarelas do catálogo telefônico sob o título “Property Management” (“imobiliárias”). Estas são empresas que alugam apartamentos e casas. Essas empresas podem cobrar uma taxa para ajudá-lo a encontrar moradia.
- Procure na seção de “Classifieds” (“classificados”) do jornal. Verifique as páginas com listas de “Apartments for Rent” (“apartamentos para alugar”) e “Homes for Rent” (“casas para alugar”). Essas seções terão informação sobre aluguel de casas e apartamentos.
- Ligue para um agente imobiliário.



## Ligue para 311 para Obter Informações sobre os Serviços da Cidade



Em muitas cidades, você pode ligar para 311 para encontrar serviços governamentais que não são de emergência. Por exemplo, você pode ligar para 311 para perguntar sobre a coleta de lixo ou solicitar que sua calçada seja consertada. Alguns lugares não oferecem serviços de 311. Ligue para o governo de sua cidade para ver se 311 está disponível em sua área.

## Ao Alugar um Imóvel

Esta seção descreve as diferentes etapas que você pode encontrar antes de se mudar para sua nova casa. Para maiores informações, visite [www.hud.gov](http://www.hud.gov) ou, para espanhol, consulte [www.espanol.hud.gov](http://www.espanol.hud.gov).

**Inscrição para Aluguel:** as pessoas que alugam casas chamam-se inquilinos. Como inquilino, você pode alugar diretamente do “landlord” (proprietário) ou através do administrador (uma pessoa responsável pela propriedade). O proprietário ou administrador pode pedir que você preencha um formulário de inscrição para o aluguel, que verifica se você tem dinheiro para pagar o aluguel.

Esse formulário pode pedir o seu número de Seguro Social e comprovante de que esteja trabalhando. Você pode utilizar o seu Cartão de Residente Permanente se ainda não tiver um número de Seguro Social, ou pode mostrar um contra-cheque do trabalho, que comprova que está trabalhando. Pode ser que tenha de pagar uma pequena taxa de inscrição.

Caso ainda não esteja trabalhando, pode ser que precise de alguém para assinar o contrato de aluguel juntamente com você. Essa pessoa é denominada “co-assinante” ou avalista. Caso não possa pagar o aluguel, o co-assinante é responsável por pagá-lo.

**Assinatura do Contrato de Aluguel:** se o proprietário concordar em alugar o imóvel para você, um contrato de aluguel ou “lease” é assinado. O contrato de aluguel é um documento legal. Ao assinar o contrato, você concorda em pagar o aluguel sempre em dia e a ficar por um período específico de tempo. A maioria dos contratos são de um ano de duração. É possível encontrar moradia por períodos mais curtos de tempo, como por exemplo um mês. Às vezes um contrato de curta duração custa mais caro do que um de longa duração.

Ao assinar o contrato de aluguel, você se compromete a manter o local limpo e em bom estado. Talvez você tenha que pagar valores adicionais se danificar o local que está alugando. O aluguel pode também especificar o número de pessoas que podem morar no local.

**Pagamento de Caução:** o inquilino, geralmente, tem que fazer o chamado depósito de segurança quando se muda para o local. Este depósito, geralmente, é o equivalente a um mês de aluguel. Este depósito lhe será devolvido se o local estiver limpo e em bom estado quando você desocupar o imóvel. Caso contrário, o proprietário pode ficar com toda ou parte da caução para pagar pela limpeza e os consertos.



Inspecione a casa ou apartamento **antes** de se mudar. Comunique ao proprietário qualquer problema que encontrar. Fale com o proprietário **antes** de desocupar o imóvel, para saber quais as providências necessárias para receber de volta sua caução na totalidade.

**Pagamentos de Outros Custos de Aluguel:** em algumas casas e apartamentos, o pagamento do aluguel inclui os custos dos serviços públicos, como gás, eletricidade, aquecimento, água e coleta do lixo. Para outros aluguéis, é necessário pagar por essas despesas separadamente. Pergunte ao proprietário se esses serviços estão incluídos, quando estiver procurando moradia. Se estiverem, certifique-se de que isso está no contrato de aluguel antes de assinar. Se os serviços não estiverem incluídos, você deve descobrir quanto custarão antes de assinar o contrato. O custo de alguns serviços será mais alto no verão (por exemplo, ar-condicionado) ou no inverno (por exemplo, aquecimento). Seguros de locatários, algumas vezes referidos como seguro de inquilinos, estão disponíveis. Este seguro protege os pertences pessoais, oferece proteção de responsabilidade e pode cobrir despesas adicionais, se a casa que você está alugando for destruída ou danificada.

**Encerramento do Contrato de Aluguel:** encerrar um contrato de aluguel chama-se “terminating your lease” (“rescindir o contrato de aluguel”). Se você precisar encerrar o contrato de aluguel mais cedo do que o esperado, pode ter que pagar o aluguel mensalmente até o término do contrato, mesmo que não esteja mais ocupando o imóvel. É possível que você perca sua caução se sair do imóvel antes do término do contrato. Antes de se mudar, avise ao proprietário por escrito dizendo-lhe que vai sair. A maioria dos proprietários exige aviso prévio de 30 dias antes da desocupação do imóvel. Antes de assinar o contrato, certifique-se de você compreende seus termos e pergunte qual aviso é necessário dar ao proprietário antes de sair.

## Lidando com os Reparos da Casa com o Proprietário

Os proprietários devem manter a casa ou o apartamento que alugam em boas condições. Se você necessitar de um reparo em casa:

- Fale em primeiro lugar com o proprietário. Avise-o sobre o problema e que você quer que seja consertado. Se o proprietário não responder, em seguida escreva uma carta a ele para informá-lo do problema. Mantenha uma cópia da carta para você.
- Se o proprietário ainda não responder ao seu pedido, ligue para o seu escritório local do *Housing Office* (repartição de moradias). A maioria dos governos municipais ou locais têm pessoas que fiscalizam moradias para verificar problemas. Peça ao *Housing Office* para enviar um inspetor para visitar a sua casa. Mostre o problema ao inspetor.
- Se o proprietário não resolver todos os problemas, você poderá abrir um processo judicial contra ele.



## DICA



Se você se mudar, deve avisar ao Serviço Postal dos EUA para que este possa encaminhar sua correspondência para seu novo endereço. Para mudar o seu endereço online, visite [www.usps.com/umove](http://www.usps.com/umove) ou vá até a agência do correio local. Não se esqueça de também apresentar o Formulário AR-11, Mudança de Endereço, junto ao USCIS. Veja a página 19 para obter detalhes.

## Conheça Seus Direitos: Discriminação no Mercado Imobiliário Não É Permitida

Os proprietários não podem se recusar a alugar por você ser quem é. É contra a lei ser rejeitado por um proprietário devido a:

- sua raça ou cor;
- sua nacionalidade;
- sua religião;
- seu sexo;
- alguma deficiência física; ou
- seu estado civil.

Se achar que foi rejeitado por qualquer uma dessas razões, pode entrar em contato com o U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) (Departamento de Moradia e Desenvolvimento Urbano dos EUA) pelo telefone 1-800-669-9777 ou 1-800-927-9275 (para deficientes auditivos). Você também pode apresentar uma reclamação na seção “Fair Housing” de [www.hud.gov](http://www.hud.gov). As informações estão disponíveis em vários idiomas.

## Aquisição da Casa Própria

Para muitas pessoas, ter uma casa é parte do “sonho americano”. Ter uma casa própria traz muitos benefícios e muitas responsabilidades.

Agentes imobiliários podem ajudá-lo a encontrar uma casa para comprar. Pergunte aos amigos e colegas de trabalho se recomendam um agente imobiliário ou ligue para uma corretora imobiliária para conseguir o nome de um agente. Solicite um agente que conheça a área onde você quer comprar sua casa. Há muitas maneiras de procurar imóveis, tais como pesquisar na Internet, procurar por imóveis na seção de “Classifieds” (“classificados”) no jornal ou procurar placas de “For Sale” (“vende-se”) nas regiões em que tiver interesse em adquirir um imóvel.

A maioria das pessoas precisa conseguir um empréstimo para pagar pela casa. Esse empréstimo é denominado “mortgage” (“hipoteca”). Você pode obter um empréstimo imobiliário junto a um banco ou empresa de hipoteca. Conseguir uma hipoteca significa pegar dinheiro emprestado, pagando uma determinada taxa de juros, por um período específico de tempo.

Os juros que pagar de empréstimo podem ser deduzidos do seu imposto de renda federal.

Você também precisa fazer um seguro residencial para ajudar a pagar por eventuais danos futuros à sua casa. O seguro normalmente cobre os danos provocados por mau tempo, incêndio ou roubo. Será também necessário pagar impostos de propriedade sobre o valor do seu imóvel.

Um agente imobiliário ou advogado poderá ajudá-lo a encontrar um empréstimo imobiliário e fazer o seguro. Ele poderá também ajudá-lo a preencher os formulários para a compra da casa. Um agente imobiliário não deve cobrar uma taxa pela compra da casa, mas você pode ter que pagar uma taxa ao advogado pela ajuda no preenchimento dos formulários. Terá também que pagar taxas para obter a hipoteca e dar entrada nos formulários legais junto aos órgãos estaduais. Essas taxas são denominadas “closing costs” (“custos de fechamento do negócio”). O seu agente imobiliário ou credor de hipoteca têm que dizer o valor das taxas antes de assinar os formulários finais de compra de sua casa. Para obter ajuda na procura de um agente imobiliário, encontrar um empréstimo e escolher um seguro, visite a seção “Buying a Home” de [www.hud.gov](http://www.hud.gov).



## DICA



Proteja-se de fraude de empréstimos e de credores que cobram juros muito altos em hipotecas. Alguns credores podem tentar tirar vantagem de você, como cobrar mais porque você é novo no país. Existem leis para protegê-lo contra fraude, despesas desnecessárias e discriminação na compra de uma casa. Para maiores informações sobre fraude de empréstimo e aconselhamento sobre como prevení-la, visite a seção “Buying a Home” de [www.hud.gov](http://www.hud.gov).



## Mais informações sobre compra e aluguel de casa

Visite a seção “Buying a Home” do website do U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) (Departamento de Moradia e Desenvolvimento Urbano dos EUA) em [www.hud.gov](http://www.hud.gov). Você também pode falar com um conselheiro de moradia ligando para o HUD em 1-800-569-4287. As informações estão disponíveis em inglês e espanhol.

Para outros recursos úteis, visite o Federal Citizen Information Center (centro federal de informações de cidadania) em <http://publications.usa.gov>.

## Como Procurar Emprego

Há muitas formas de procurar por um emprego nos Estados Unidos. Para aumentar suas chances de encontrar um emprego, você pode fazer o seguinte:

- Perguntar a amigos, vizinhos, familiares e outros membros de sua comunidade sobre empregos e bons lugares para se trabalhar.
- Procure emprego na internet. Se estiver utilizando um computador na biblioteca, os funcionários poderão ajudá-lo a começar.
- Observe as placas de “Help Wanted” (“há vagas”) nas janelas de estabelecimentos locais.
- Vá até o setor de Recursos Humanos ou Contratação das empresas em sua área para perguntar sobre vagas.
- Visite agências comunitárias que ajudam imigrantes a encontrar emprego e programas de capacitação profissional.
- Verifique quadros de avisos em bibliotecas locais, supermercados e centros comunitários para encontrar anúncios de vagas.
- Verifique junto ao departamento de serviços de emprego do seu estado ou cidade.
- Procure no jornal na seção de “Classifieds” (“classificados”) na parte de “Employment” (“empregos”).

## DICA



Enquanto você estiver procurando por um emprego, você pode encontrar fraudes de emprego. Apesar de muitas agências de emprego serem legítimas e úteis, outras podem deturpar seus serviços, promover ofertas de trabalho desatualizadas ou falsas ou cobrar altas taxas adiantadas por serviços que podem não levar a um emprego. Para maiores informações, visite [www.ftc.gov/jobscams](http://www.ftc.gov/jobscams).

## Para Candidatar-se a um Emprego

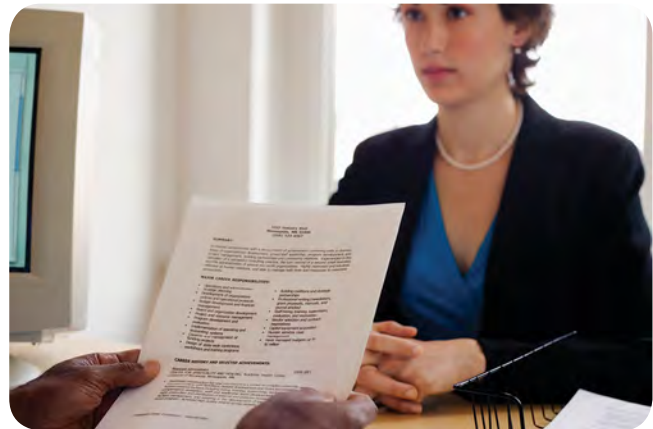
A maioria dos empregadores pedirá que você preencha uma requisição de emprego. Isso é um formulário que contém perguntas sobre seu endereço, escolaridade e experiências anteriores de trabalho. Às vezes também requerem informações sobre as pessoas com quem você já trabalhou e podem recomendá-lo. Essas pessoas são denominadas “referências” e o empregador talvez queira entrar em contato com elas para fazer perguntas sobre você.

Provavelmente será necessário preparar um “currículo” que relacione toda a sua experiência de trabalho. O currículo relata ao empregador seus empregos anteriores, sua escolaridade e formação, bem como suas habilidades profissionais. Quando se candidatar a um emprego, leve o seu currículo com você.

Um bom currículo:

- contém o seu nome, endereço, número de telefone, e endereço de email;
- relata seus empregos anteriores e inclui as datas em que trabalhou;
- indica o seu nível de escolaridade;
- indica as habilidades especiais que você tem; e
- é fácil de ler e não contém erros.

Verifique com as agências de serviço comunitárias locais para ver se podem lhe ajudar a elaborar o seu currículo. Empresas comerciais também podem ajudar, mas cobram uma taxa para isso. Para maiores informações sobre como se candidatar a um emprego, visite [www.careeronestop.org](http://www.careeronestop.org).



## O Que São Benefícios?

Além do salário, alguns empregadores fornecem “benefícios” de trabalho adicionais. Esses benefícios podem incluir:

- Plano de saúde.
- Plano odontológico.
- Tratamento de problemas de visão.
- Seguro de vida.
- Plano de aposentadoria.

Os empregadores podem pagar todo ou parte do custo desses benefícios. Se lhe oferecerem um emprego, pergunte quais os benefícios que o empregador fornece aos empregados.

## A Entrevista de Trabalho

É normal que os empregadores queiram entrevistá-lo para conversar sobre o emprego. Eles perguntarão sobre sua experiência profissional e empregos anteriores. Você pode praticar com um amigo ou membro da família, respondendo perguntas sobre sua experiência profissional e os empregos anteriores para se preparar para a entrevista. Pode também fazer perguntas ao empregador no final da entrevista. Essa é uma boa oportunidade para saber mais sobre o emprego.

Você pode também perguntar o seguinte:

- Como você descreveria um dia típico nessa função?
- Como eu seria treinado ou apresentado ao trabalho?
- Onde o trabalho se encaixa dentro da organização?
- Como você descreveria o ambiente de trabalho?
- O que você considera os aspectos positivos e aspectos desafiadores desta função?

Durante a entrevista, o empregador pode fazer muitas perguntas, mas os empregadores não podem fazer certas perguntas. Não se deve perguntar sobre a sua raça, cor, sexo, estado civil, religião, país de origem, idade ou qualquer deficiência física que possa ter. Para mais informações sobre o processo de entrevista de emprego, visite [www.dol.gov](http://www.dol.gov).

## Conheça Seus Direitos: A Legislação Federal Protege Os Empregados

Os Estados Unidos têm várias leis federais que proíbem os empregadores de discriminar as pessoas à procura de um emprego e que protegem contra retaliação e outras formas de discriminação no local de trabalho.

- O *Civil Rights Act* (Lei dos Direitos Civis) proíbe a discriminação devido a raça, cor, religião, país de origem, sexo ou gravidez.
- O *Age Discrimination in Employment Act* (Lei sobre Discriminação de Idade no Trabalho) proíbe a discriminação devido a idade.
- O *Americans with Disabilities Act* e *Rehabilitation Act* (Lei dos Americanos com Deficiências) proíbe a discriminação devido a uma deficiência.
- O *Equal Pay Act* (Lei da Igualdade Salarial) proíbe a discriminação devido ao sexo.
- O *Genetic Nondiscrimination Act* (Lei da Não-discriminação Genética) proíbe a discriminação devido a informação genética.

Para maiores informações sobre estas proteções, visite o website da *U.S. Equal Employment Opportunity Commission* (Comissão de Oportunidades Iguais de Emprego dos EUA) em [www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov) ou ligue 1-800-669-4000 e 1-800-669-6820 (para deficientes auditivos).

Outras leis ajudam a manter seguro o local de trabalho, preveem licença no caso de emergências médicas ou familiares e fornecem recursos temporários para trabalhadores desempregados. Visite o website do *U.S. Department of Labor* (Departamento de Trabalho dos EUA), no endereço [www.dol.gov](http://www.dol.gov) para obter mais informações sobre os direitos dos trabalhadores.

Além disso, as leis federais protegem os trabalhadores contra a discriminação devido ao status de cidadania ou nacionalidade. Para obter mais informações sobre estas proteções, ligue para o *Office of Special Counsel for Immigration - Related Unfair Employment Practices* (Repartição do Conselho Especial para Práticas de Emprego Injustas Relacionadas à Imigração) do Departamento de Justiça em 1-800-255-7688 ou 1-800-237-2515 (para deficientes auditivos). Caso não fale inglês, existem interpretes disponíveis para ajudá-lo. Para mais informações, visite [www.justice.gov/crt/osc](http://www.justice.gov/crt/osc).

## Ao Ser Contratado

Quando chegar ao novo emprego, terá que preencher alguns formulários. Exemplos:

- **Formulário I-9, Verificação do Direito a Obter Emprego:** por lei, os empregadores devem verificar que todos os trabalhadores recém-contratados têm o direito de trabalhar nos Estados Unidos. No seu primeiro dia de trabalho, você precisará preencher a Seção 1 do formulário I-9. Você não deve ser requisitado a preencher a Seção 1 até que tenha aceitado o emprego. Dentro de três dias úteis, você deve entregar ao seu empregador a documentação que mostra sua identidade e autorização para trabalhar. Você pode escolher o documento que preferir para provar que tem direito de trabalhar nos Estados Unidos, desde que o documento esteja relacionado no

formulário I-9. Seu empregador fornecerá a lista de documentos aceitáveis. Exemplos de documentos aceitáveis são o seu Cartão de Residente Permanente ou seu cartão de Seguro Social sem restrições, em combinação com a carteira de motorista emitida por um governo estadual. Para maiores informações, visite a I-9 Central em [www.uscis.gov/I-9Central](http://www.uscis.gov/I-9Central).

- **Formulário W-4, Employee's Withholding Allowance Certificate (formulário para determinação do imposto de renda a ser descontado):** seu empregador deve descontar impostos federais na folha de pagamento para enviar para o governo. Isso se chama “imposto retido na fonte”. O formulário W-4 diz que seu empregador deve reter impostos e ajuda a determinar o valor correto a ser retido na fonte para que sua conta de imposto de renda não seja devida toda de uma só vez no final do ano.
- **Outros formulários:** Talvez seja necessário preencher um formulário de desconto de impostos para o estado onde vive e outros formulários relativos a benefícios.

O salário pode ser pago por semana, a cada duas semanas ou uma vez por mês. Seu contra-cheque mostra o valor recolhido para impostos federais e estaduais, contribuições para o Social Security (Seguro Social) e quaisquer outros benefícios de trabalho pagos. Alguns empregadores enviarão seu pagamento diretamente para sua conta bancária, ao que se denomina “depósito direto”.

## Confirmando Seu Direito de Trabalhar

E-Verify é um sistema baseado na internet que os empregadores usam para comparar informações de um Formulário I-9 de um funcionário, Verificação do Direito a Obter Emprego, com registros do USCIS e do Social Security Administration (SSA) para confirmar que um funcionário está autorizado a trabalhar nos Estados Unidos. Alguns empregadores devem participar no E-Verify; outros empregadores participam voluntariamente. Para saber mais sobre o E-Verify, visite [www.uscis.gov/e-verify](http://www.uscis.gov/e-verify).

## Para Confirmar Seu Direito Por Conta Própria

Self Check é uma aplicação livre, baseada na internet que você pode usar para verificar seu direito de obter emprego se estiver nos Estados Unidos e tiver mais de 16 anos. Após inserir as informações necessárias, o Self Check irá compará-las com vários bancos de dados governamentais para determinar o seu direito de obter emprego nos Estados Unidos. Para maiores informações, visite [www.uscis.gov/selfcheck](http://www.uscis.gov/selfcheck) ou, para espanhol, [www.uscis.gov/selfcheck/Espanol](http://www.uscis.gov/selfcheck/Espanol).

## Falando Inglês no Trabalho

Caso não fale inglês, tente aprender o mais rápido possível. É possível encontrar aulas de inglês gratuitas ou de baixo custo em sua comunidade, normalmente oferecidas em escolas públicas locais ou na Faculdade Comunitária. Saber inglês será útil no trabalho, em sua comunidade e em sua vida cotidiana. Consulte a página 68 para obter mais informações sobre o aprendizado de inglês.

Se o empregador disser que você **tem** que falar inglês no trabalho, ele terá de demonstrar que o inglês é necessário para que você realize seu trabalho corretamente. O empregador precisa também dizer que o conhecimento de inglês é necessário **antes** de contratá-lo. Se o empregador não puder demonstrar que o inglês é necessário no seu trabalho, poderá estar infringindo uma lei federal. Se necessitar de assistência ou maiores informações, entre em contato com a U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) (Comissão de Igualdade em Oportunidades de Emprego dos EUA). Ligue para 1-800-669-4000 ou 1-800-669-6820 (para deficientes auditivos) ou visite [www.eeoc.gov](http://www.eeoc.gov).



## Exames Anti-Drogas e Verificação de Antecedentes

Para alguns empregos, pode ser obrigatório fazer exame anti-drogas para que se tenha certeza de que você não está usando drogas ilícitas. Alguns empregos exigem uma verificação de antecedentes, que é uma investigação sobre suas atividades passadas e sua situação atual.

### Proteção Federal Para Trabalhadores Imigrantes

Muitos imigrantes (incluindo residentes permanentes) e todos os cidadãos americanos estão protegidos contra discriminação no local de trabalho. A legislação federal diz que os empregadores não podem discriminar contra você devido ao seu status imigratório. O empregador não pode:

- recusar-se a contratá-lo ou despedi-lo devido a seu status imigratório ou porque não é cidadão americano;
- exigir que mostre seu Cartão de Residente Permanente ou rejeitar sua documentação de autorização de emprego;
- contratar trabalhadores sem documentação;
- discriminá-lo devido à sua nacionalidade ou país de origem;
- retaliar contra qualquer empregado que reclamar de tratamento descrito acima.

Para obter mais informações sobre os seus direitos ou registrar uma queixa, ligue para o *Office of Special Counsel for Immigration - Related Unfair Employment Practices* (Repartição do Conselho Especial para Práticas de Emprego Injustas Relacionadas à Imigração) do Departamento de Justiça em 1-800-255-7688 ou 1-800-237-2515 (para deficientes auditivos). Caso não fale inglês, existem intérpretes disponíveis para ajudá-lo. Para mais informações, visite [www.justice.gov/crt/osc](http://www.justice.gov/crt/osc).



# Cuidados Infantis

Não deixe crianças pequenas em casa sozinhas. Se você trabalha e tem filhos muito pequenos para irem à escola, provavelmente terá que encontrar alguém para cuidar deles enquanto trabalha. Crianças em idade escolar precisam de alguém que os vigie depois da escola. Se você ou outros membros da sua família não puderem cuidar das crianças, você precisará encontrar alguém para tomar conta delas. Caso contrário, pode haver sérias consequências legais. Para obter maiores informações sobre leis e diretrizes em seu estado, entre em contato com sua agência de serviços de proteção à criança local.

## Encontrar Opções de Cuidados Infantis

Escolher alguém para tomar conta de seus filhos é uma decisão importante. Ao tomar essa decisão, pense sobre qualidade e custo. Tente encontrar uma pessoa ou creche que fique próxima de sua casa ou trabalho.

Existem muitos recursos que você pode utilizar para encontrar um bom provedor de cuidados infantis. Pergunte a outros pais, amigos e colegas de trabalho quem cuida dos filhos deles. Alguns estados têm agências de referência de creches que podem oferecer uma lista de programas de cuidados infantis autorizados pelo estado. Programas de cuidados infantis autorizados atendem requisitos específicos estabelecidos pelo estado para proteção de seus filhos.

Você também pode ligar para o escritório do distrito escolar local para se informar do local onde ficam as outras crianças em sua vizinhança.



### DICA



Se precisar de ajuda para encontrar bons cuidados infantis na sua área, visite [www.usa.gov/Topics/Parents-Care.shtml](http://www.usa.gov/Topics/Parents-Care.shtml).



## Tipos De Cuidados Infantis

Você tem muitas opções ao escolher quem vai cuidar de suas crianças, tais como:

- Uma pessoa vai até a sua casa para cuidar das crianças. Esse tipo de serviço pode ser caro, porque seu filho receberá mais atenção individual. A qualidade do serviço dependerá da pessoa que você contratar.
- Seu filho fica na casa de outra pessoa, com um pequeno grupo de crianças. Esse tipo pode ser menos caro que outros tipos de cuidados infantis. A qualidade do serviço dependerá da pessoa que cuida de seu filho e do número de crianças de quem ela está cuidando.
- Centros de cuidados infantis localizados em escolas, igrejas ou outras organizações religiosas e outros lugares. Esses programas normalmente possuem vários funcionários que cuidam de maiores grupos de crianças. Os centros de cuidados infantis precisam seguir padrões estaduais e seus funcionários geralmente possuem formação especializada e experiência.
- Programas de Iniciação, chamados “Early Head Start” e “Head Start” são programas patrocinados pelo governo federal para famílias de baixa renda. Esses programas fornecem serviços de creche e instrução para crianças pequenas, preparando-as para a escola. Para saber mais sobre estes programas, ligue para o *U.S. Department of Health and Human Services* (Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos EUA) em 1-866-763-6481 ou visite <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc>.

Algumas prestadoras de serviços de cuidados infantis tomarão conta das crianças durante todo o dia ou por parte do dia, dependendo da necessidade dos pais. O custo é também um fator determinante na escolha. Verifique se você pode receber assistência federal ou estadual para serviços de cuidados infantis. Muitos estados oferecem assistência financeira para pais de baixa renda que trabalham ou participam de programas de capacitação profissional ou formação. Para maiores informações sobre assistência a cuidados infantis federal ou estadual, visite a seção “Education and Child Care” em [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov).

## Como Saber se um Provedor de Serviços de Cuidados Infantis É Bom?

Pense sobre essas questões básicas quando visitar um programa de cuidados infantis:

- As crianças parecem estar felizes quando os funcionários estão por perto?
- Existem brinquedos disponíveis que sejam adequados à idade das crianças?
- As crianças estavam desenvolvendo atividades adequadas?
- Algum funcionário conversou com seu filho enquanto você estava lá?
- O espaço é limpo e organizado?
- Qual é o currículo ou a rotina para as crianças?

Peça lista de referências para que você possa falar com os outros pais sobre o programa.

## DICA



Use somente programas ou prestadores de serviços de cuidados infantis autorizados ou reconhecidos. Um programa “Licensed” (autorizado) significa que atende aos padrões mínimos de segurança e cuidado estabelecidos pelo estado. Um programas “Accredited” (reconhecido) significa padrões mais altos do que os exigidos para obter licença do estado.

## Transporte

Há muitas maneiras de viajar pelos Estados Unidos. Muitas cidades têm diferentes formas de transportes públicos, como ônibus, trens ou bondes. Qualquer um pode andar de transporte público mediante o pagamento de uma pequena taxa. Em alguns lugares, é possível comprar um cartão que serve para muitas viagens em metrô e ônibus. Pode-se também pagar por cada viagem separadamente. Táxis são carros com motorista que o levam para onde quiser ir, mediante o pagamento de uma taxa. Os táxis são mais caros que os outros tipos de transporte público.

## Como Obter uma Carteira de Motorista

É contra a lei dirigir sem carteira de motorista. É preciso inscrever-se e obter uma carteira de motorista se quiser dirigir. As carteiras de motorista podem ser obtidas no estado onde vive.

Verifique as instruções para obter a sua carteira de motorista junto à repartição estadual que emite carteiras de motorista. Essas repartições têm nomes diferentes em cada estado. Os mais comuns são: Department of Motor Vehicles (DMV), Department of Transportation, Motor Vehicle Administration e Department of Public Safety. Procure nas páginas azuis do catálogo telefônico ou obtenha informações acessando: [www.usa.gov/Topics/Motor\\_Vehicles.shtml](http://www.usa.gov/Topics/Motor_Vehicles.shtml).

Alguns residentes permanentes já possuem carteira de motoristas de outro país. Talvez você possa trocar sua carteira de motorista estrangeira por uma em seu novo estado. Entre em contato com a repartição estadual para verificar se esta troca é viável.



## Devo Comprar Um Carro?



Ter um carro pode ser uma forma conveniente de se deslocar. Nos Estados Unidos, é necessário também pagar por seguro de carro, pelo registro do veículo e pela licença. O trânsito pesado pode dificultar a condução em algumas cidades. Pense sobre todos os custos e benefícios antes de decidir comprar um carro. Para mais informações sobre como comprar um carro, visite a seção “Travel and Recreation” em [www.usa.gov](http://www.usa.gov).

## 10 Dicas Para Dirigir Com Segurança Nos Estados Unidos

1. Dirija do lado direito da estrada.
2. Tenha sempre consigo a carteira de motorista, o registro do carro e o cartão do seguro.
3. Use sempre o cinto de segurança.
4. Use cintos de segurança adequados e cadeirinhas de segurança para as crianças.
5. Utilize as setas em seu carro para indicar que quer virar à esquerda ou à direita.
6. Obedeça a todas as leis e sinais de trânsito.
7. Pare no acostamento da estrada se um veículo de emergência – carro de polícia, caminhão de bombeiro ou ambulância – precisar ultrapassá-lo.
8. Não ultrapasse o ônibus escolar quando suas luzes vermelhas estiverem piscando.
9. Não dirija se tiver bebido ou estiver usando drogas.
10. Diminua a velocidade e tenha cuidado quando dirigir sob neblina, gelo, chuva ou neve.

## DICA



A carteira de motorista serve como documento de identificação nos Estados Unidos. É uma boa ideia ter uma, mesmo que não tenha um carro ou dirija com frequência.

Se não souber dirigir, você pode receber de aulas de direção. Muitos distritos de escolas públicas têm em seu currículo as chamadas “driver education” (“formação de motoristas”). Procure também por “Driving Instruction” (“instrução para motoristas”) nas páginas amarelas do catálogo telefônico.

## DICA



Pegar carona não é comum nos Estados Unidos. Em muitos lugares é até mesmo ilegal. Por razões de segurança, não peça carona nem dê carona.





---

# Como Cuidar de seu Dinheiro

Cuidar de seu dinheiro pode ter um grande impacto no seu futuro nos Estados Unidos. Esta seção discute finanças pessoais, pagamento de impostos e como proteger a si e ao seu dinheiro.

# Finanças Pessoais

## Como Abrir uma Conta Bancária

Nos Estados Unidos, dois tipos de instituições financeiras que oferecem contas pessoais de financiamento são os bancos e as cooperativas de crédito.

Uma conta bancária é um local seguro para manter o seu dinheiro. Os bancos têm tipos diferentes de contas. As contas correntes e de poupança são as mais comuns. Você pode abrir uma conta só para você ou uma conta conjunta com seu cônjuge ou outra pessoa. Os bancos podem cobrar taxas para alguns dos serviços que prestam.

Uma cooperativa de crédito é outro lugar para proteger o seu dinheiro. Seu empregador talvez tenha uma cooperativa de crédito à qual você possa se afiliar, ou você pode ser capaz de se afiliar a uma, dependendo de onde você mora. As cooperativas de crédito prestam a maioria dos serviços que os outros bancos oferecem, mas muitas oferecem outros serviços. Compare os serviços, as taxas cobradas, o horário de funcionamento e a localização dos bancos antes de abrir uma conta, para que possa escolher o que melhor atenda às suas necessidades.

Ao abrir uma conta bancária, você precisa apresentar um comprovante de identidade. Você pode apresentar o seu Cartão de Residente Permanente ou sua carteira de motorista. Você também precisa de uma quantia em dinheiro – denominado “deposit” (depósito) – para colocar em sua nova conta. Quando tira dinheiro da sua conta, esta transação se chama “withdrawal” (retirada) de dinheiro. Para retirar dinheiro da conta é só preencher um cheque, ir até um caixa eletrônico (ATM) ou ainda preencher um formulário de retirada de dinheiro na instituição financeira.

### DICA



Muitas lojas oferecem serviços de compensação de cheque rápido e serviços de remessa de dinheiro ao exterior, mas eles costumam ser mais caros. Verifique se seu banco oferece esses mesmos serviços a custos mais baixos.

## Mantenha Seu Dinheiro Em Local Seguro

Não é seguro transportar grandes quantidades de dinheiro ou deixar dinheiro em casa, pois pode ser roubado ou perdido. Se você coloca dinheiro em um banco ou cooperativa de crédito que é um membro da *Federal Deposit Insurance Corporation* (FDIC) (Corporação Federal de Seguro de Depósito) ou é segurada por *National Credit Union Administration* (NCUA) (Administração Nacional de Cooperativas de Crédito), seu dinheiro estará protegido até US\$250.000,00. Ao escolher uma instituição financeira, certifique-se de que é também um membro do FDIC ou que tem seguro do NCUA. Para maiores informações, visite [www.fdic.gov](http://www.fdic.gov) ou [www.ncua.gov](http://www.ncua.gov).



## Como Usar a sua Conta Bancária

Você pode tirar dinheiro da conta utilizando um cheque pessoal, caixa eletrônico ou um cartão de débito. Certifique-se de que apenas você e o outro titular da conta conjunta (se existir) tenham acesso à sua conta.

**Cheques pessoais:** você receberá um suprimento de cheques pessoais ao abrir a conta bancária. Os cheques são como formulários que devem ser preenchidos para pagamento de alguma coisa. Os cheques são uma ordem a sua instituição financeira para pagar a pessoa ou empresa a quem você emitiu o cheque. Mantenha estes cheques em um local seguro e pergunte a sua instituição financeira como pedir novos cheques quando usar todos os que lhe foram fornecidos.

**Cartões eletrônicos:** você pode pedir a sua instituição financeira um cartão eletrônico. Um cartão eletrônico é um pequeno cartão plástico vinculado a sua conta bancária. Utilize esse cartão para retirar ou depositar dinheiro em sua conta num caixa eletrônico (ATM). Normalmente não é necessário pagar taxa para utilizar o caixa eletrônico do seu banco. Você provavelmente terá que pagar uma taxa se usar um caixa eletrônico detido e operado por outra instituição financeira.

Os funcionários da instituição financeira mostrarão como utilizar o cartão eletrônico e lhe darão um número especial denominado número de identificação pessoal (PIN) ou senha, para usar no caixa eletrônico. Tenha cuidado ao usar o cartão eletrônico. Nunca dê o seu PIN ou cartão ATM a ninguém pois podem usá-lo para retirar dinheiro da sua conta.

**Cartões de Débito:** o seu banco pode lhe dar também um cartão de débito para movimentar a sua conta-corrente. O seu cartão eletrônico também pode ser usado como cartão de débito. Nunca dê a ninguém o seu PIN ou cartão de débito, pois podem usá-lo para retirar dinheiro da sua conta. Você pode usar seu cartão de débito para pagar por algo em lojas e o dinheiro será automaticamente retirado de sua conta-corrente para pagá-la.

**Cheques Administrativos e Certificados:** esses são cheques que uma instituição financeira cria a seu pedido. Você dá dinheiro à instituição financeira e ela emite um cheque naquele valor para a pessoa ou empresa que você quer pagar. As instituições financeiras podem cobrar uma taxa por estes cheques. Pergunte a sua instituição financeira sobre outras opções que podem estar disponíveis para você.

## DICA



Gerencie a sua conta cuidadosamente para que você não incorra taxas de descoberto bancário. Um descoberto bancário ocorre quando você não tem dinheiro suficiente na sua conta para cobrir um pagamento ou retirada. Verifique com sua instituição financeira para saber mais sobre suas opções e as taxas.

## Cartões de Crédito

Cartões de crédito – permitem-lhe comprar agora e só pagar mais tarde. Bancos, lojas e postos de gasolina são algumas das empresas que podem emitir cartões de crédito. Você receberá mensalmente, pelo correio, uma fatura referente às compras feitas com seu cartão de crédito. Se pagar o saldo integral ao receber a fatura, não precisará pagar juros. Se não pagar o saldo total ou se enviar o pagamento com atraso, poderão ser cobrados juros e possivelmente uma taxa adicional. Alguns cartões de crédito têm taxas de juros muito altas, então analise as opções de cartão de crédito diferentes para determinar qual é o melhor para você. Cartões de crédito podem ser chamados de cartões de cobrança, mas eles são diferentes. Com um cartão de cobrança você deve pagar o saldo integral a cada mês, mas os cartões de crédito permitem que você continue com um saldo se você não o pagar integralmente.

Tenha cuidado ao dar o número do cartão de crédito a terceiros, especialmente por telefone ou pela internet. Certifique-se que a pessoa ou a empresa que solicita seu número de cartão de crédito seja conhecida e de confiança.

## DICA



Confira a fatura do cartão de crédito todos os meses, para certificar que os valores cobrados estejam corretos. Se encontrar um valor de compra que você não efetuou, ligue para a administradora do cartão de crédito imediatamente. Em geral você não é responsável pelo pagamento das compras que você não fez, desde que avise a companhia administradora do cartão imediatamente.

Escreva os números de todas as contas bancárias e dos cartões de débito, eletrônicos e de crédito que possuir. Escreva também o número de telefone destas empresas. Mantenha essas informações em um local seguro. Se sua carteira for perdida ou roubada, você poderá ligar para as empresas e cancelar todos os seus cartões. Isso impedirá que outras pessoas usem os seus cartões ilegalmente.

Para saber mais sobre finanças pessoais, visite [www.mymoney.gov](http://www.mymoney.gov).

## Sua Classificação de Crédito

Nos Estados Unidos, a forma como você lida com seu crédito é muito importante. Existem organizações que determinam a sua pontuação de crédito ou classificação de crédito. Sua pontuação ou classificação de crédito depende de como você paga as contas, quantos empréstimos fez, quantos cartões de crédito você tem, e outros fatores. Essa classificação de crédito é muito importante quando for comprar uma casa ou carro ou mesmo para tomar um empréstimo. Essas são algumas das coisas que você pode fazer para conseguir uma boa classificação de crédito:

- pagar suas contas em dia.
- manter o saldo de seu cartão de crédito baixo e fazer pelo menos o pagamento mínimo todos os meses.

A legislação federal permite a obtenção de um histórico de crédito por ano, gratuitamente. Se você desejar receber uma cópia de seu histórico de crédito, ligue para 1-877-322-8228 ou acesse o site [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com).

## Como Pagar Impostos

O imposto é a transferência compulsória de dinheiro aos governos federal, estadual e local. Os impostos arrecadados dos cidadãos americanos e residentes pagam pelos serviços fornecidos pelo governo. Existem tipos diferentes de impostos, tais como imposto de renda, imposto sobre vendas e imposto sobre propriedade.

**Imposto de renda:** o imposto de renda é pago ao governo federal, à maioria dos governos estaduais e a alguns governos locais. “Renda tributável” é o dinheiro que você recebe de salário, trabalho como autônomo, gorjeta e pela venda de propriedades. A maioria das pessoas paga o imposto de renda com dinheiro recolhido na fonte. O valor do imposto de renda que terá de pagar dependerá do que receber. As taxas de imposto de renda são mais baixas para pessoas que recebem menos dinheiro. Qualquer pessoa que tem renda, reside nos Estados Unidos e atende a determinadas exigências precisa fazer declaração de imposto de renda e pagar o valor de imposto de renda devido.

O *Internal Revenue Service* (IRS) (Receita Federal) é um órgão federal que recolhe o imposto de renda. Os contribuintes apresentam o formulário 1040, *U.S. Individual Income Tax Return* (declaração de imposto de renda individual), junto ao IRS todo ano. A sua declaração de imposto de renda diz ao governo quanto ganhou e quanto imposto foi descontado na fonte. Se tiver pago imposto na fonte em excesso, você receberá uma restituição. Se não tiver recolhido imposto suficiente retido na fonte dos seus salários, terá de pagar ao IRS.



**Impostos do Seguro Social e Medicare:** esses impostos federais são recolhidos de seu salário. O Seguro Social oferece benefícios a determinados trabalhadores aposentados e suas famílias, determinados trabalhadores deficientes e suas famílias, e determinados membros da família de trabalhadores falecidos. As contribuições para o Medicare pagam por serviços médicos oferecidos à maioria das pessoas com idade superior a 65 anos. Na maioria dos casos, é necessário trabalhar um total de 10 anos (ou 40 trimestres) durante a vida para obter benefícios de aposentadoria junto ao Seguro Social assim como benefícios do Medicare. Benefícios de invalidez ou os chamados benefícios de sobrevivente, que a sua família pode receber baseados em sua renda, requerem menos de dez anos de trabalho.

**Impostos sobre vendas:** os impostos sobre vendas são impostos estaduais e locais. Esses impostos são adicionados ao custo de determinadas coisas. O imposto sobre vendas é baseado no custo do produto. As receitas coletadas de impostos sobre vendas ajuda a pagar pelos serviços do governo local, tais como estradas, polícia e bombeiros.

**Impostos de propriedade:** trata-se de impostos estaduais e locais pagos sobre o valor de sua residência e/ou terreno. Na maioria dos lugares, o imposto de propriedade ajuda a sustentar as escolas públicas e outros serviços.



## Formulário W-2: Declaração de Salário e Imposto



O W-2 é um formulário federal que indica sua renda e os impostos pagos no ano fiscal anterior. Um ano fiscal vai de 1 de janeiro a 31 de dezembro. Por lei, o empregador precisa lhe enviar o formulário W-2 até 31 de janeiro. Você receberá um formulário W-2 para cada trabalho que tiver. É necessário enviar uma cópia do formulário W-2 junto com sua declaração de imposto de renda federal para o IRS. Se viver ou trabalhar em um estado que recolhe imposto de renda, é necessário enviar uma cópia do W-2 junto com sua declaração de imposto de renda estadual.

## Como Obter Ajuda com seus Impostos

Se for residente permanente, será necessário que você apresente a declaração de imposto de renda todos os anos. Essa declaração cobre a renda recebida de janeiro a dezembro do ano anterior. O prazo para apresentação da declaração é 15 de abril. É possível obter ajuda gratuita para a declaração do imposto de renda junto ao IRS Taxpayer Assistance Center (Centro de Assistência do Contribuinte do IRS).

Existem Centros de Assistência ao Contribuinte em comunidades de todos os Estados Unidos. Para encontrar um Centro de Assistência ao Contribuinte no lugar onde vive, acesse o website [www.irs.gov/localcontacts/index.html](http://www.irs.gov/localcontacts/index.html). Para obter ajuda por telefone, ligue para o IRS em 1-800-829-1040 ou 1-800-829-4059 (para deficientes auditivos). Para uma lista de créditos, visite [www.benefits.gov](http://www.benefits.gov).

## Como o Governo Trabalha para Nós

Os impostos pagam os serviços que o governo federal oferece ao povo dos Estados Unidos. Entre esses serviços encontram-se os seguintes:

- Manter o país seguro e a salvo;
- Curar e prevenir doenças, por meio de pesquisas;
- Oferecer educação para crianças e adultos;
- Construir e manter estradas e rodovias;
- Fornecer serviços médicos para residentes de baixa renda e idosos;
- Oferecer ajuda de emergência no caso de desastres naturais, como furacões, enchentes e terremotos.

# Proteja-se e ao Seu Dinheiro

## Evite o Roubo de Identidade

“Roubo de identidade” significa que alguém roubou suas informações pessoais, tais como Seguro Social ou o número de sua conta bancária. Eles podem usar essas informações para tirar dinheiro de sua conta bancária ou obter cartão de crédito em seu nome. Roubo de identidade é um crime grave. Proteja-se fazendo o seguinte:

- Certificando-se de que conhece e confia nas pessoas e empresas a quem dá suas informações pessoais, especialmente por telefone ou pela internet.
- Deixando seu cartão de Seguro Social em casa em um local seguro, sem trazê-lo com você.
- Leve com você somente os documentos de identificação e cartões de crédito que precisar na ocasião e deixe os demais em casa em um local seguro.

- Rasgue ou inutilize quaisquer papéis ou documentos que contenham informações pessoais antes de jogá-los no lixo.
- Selecione senhas exclusivas para cada conta e nunca use a mesma senha, pois isso pode colocar suas informações pessoais em risco.

Para se proteger contra roubo de identidade, ligue para o atendimento da Federal Trade Commission ID Theft Hotline (Comissão Federal do Comércio, divisão de Roubo de Identidade) em 1-877-438-4338 ou visite [www.consumer.ftc.gov/features/feature-0014-identity-theft](http://www.consumer.ftc.gov/features/feature-0014-identity-theft).

## “Phishing” e outras Fraudes

De acordo com a Federal Trade Commission (FTC), “phishing” é quando uma fonte desconhecida envia um e-mail ou uma janela de mensagem para você dizendo ser de uma empresa ou organização com a qual você está associado, como um banco, um serviço de pagamento online ou mesmo uma agência do governo. A mensagem pode incluir links para websites pedindo para atualizar sua conta ou informações pessoais. Os links no e-mail se conectam a um website que se parece com o website legítimo da organização, mas é falso. Golpistas criam o website para roubar sua identidade, para que eles possam usar seu crédito para fazer compras ou cometer crimes em seu nome.

Esteja ciente das fraudes por telefone que almejam pessoas físicas, incluindo os imigrantes. Um golpista pode lhe telefonar e lhe pedir dinheiro ou ameaçá-lo. Eles provavelmente terão algumas informações sobre você e o número de telefone deles pode parecer oficial. Agências do governo nunca ligam para pedir dinheiro ou ameaçá-lo. Se você receber uma ligação dessas, desligue e ligue para o número oficial da empresa ou agência do governo para verificar se é uma fraude.

Para evitar ser enganado, aqui estão coisas importantes para se lembrar:

- Se você receber um e-mail ou janela de mensagem que pede informações pessoais ou financeiras, não responda.
- Não dê seu número de conta ou senha por telefone a menos que você esteja fazendo a chamada para uma empresa que sabe que é respeitável. Se você tem perguntas sobre uma empresa, verifique com seu repartição de proteção ao consumidor local ou Better Business Bureau.
- Analise as faturas de cartão de crédito e conta bancária assim que recebê-las para verificar se há cobranças não autorizadas.





- Se você tiver um computador, use software anti-vírus e anti-spyware, bem como um firewall. Atualize-os regularmente.
- Tenha cuidado ao abrir anexos ou transferir arquivos de e-mails. Se você não sabe quem mandou a mensagem, não abra os anexos ou baixe o(s) arquivo(s).
- Se você suspeitar que um e-mail ou website é fraudulento, denuncie esta informação para o banco, empresa ou agência do governo reais.

Se você acha que foi enganado, você pode registrar uma reclamação através do website da FTC em **[www.ftccomplaintassistant.gov](http://www.ftccomplaintassistant.gov)**. Para saber mais sobre como evitar fraudes online e lidar com e-mails falsos, visite **[www.onguardonline.gov](http://www.onguardonline.gov)**.





---

# Compreendendo a Educação e a Saúde

A educação pode ajudar a conectar você e sua família a sua comunidade. Esta seção descreve as escolas nos Estados Unidos para crianças, jovens e adultos. Esta seção também discute o sistema de saúde e oferece recursos para que você e sua família possam ficar informados.

# Educação nos Estados Unidos

Para garantir que todas as crianças estejam preparadas para o sucesso, os Estados Unidos proporcionam educação pública gratuita desde o jardim de infância até o grau 12 para todos os alunos nos Estados Unidos. Algumas comunidades também oferecem a chance para as crianças de até 3 anos de frequentarem a pré-escola. Esta seção ensina como matricular seus filhos na escola, como as escolas nos Estados Unidos funcionam e como ajudar seus filhos a aprender.

A maioria das escolas públicas nos Estados Unidos é mista. Isso significa que meninas e meninos frequentam as mesmas turmas, porém existem certas escolas que matriculam apenas um sexo. A maioria das escolas é parte de um distrito escolar que tem várias escolas, incluindo escolas diferentes para crianças de idades diferentes. As idades dos alunos em cada escola pode variar de acordo com a comunidade.

## Como Matricular seu Filho na Escola

Uma das primeiras coisas que você deverá fazer é matricular seu filho na escola. Ligue ou visite o escritório central ou website do seu distrito escolar para descobrir a escola ou escolas que seu filho pode frequentar. Atualmente, todos os estados e o Distrito de Columbia têm leis de frequência escolar obrigatória. Frequência escolar obrigatória significa que todas as crianças entre certas idades devem frequentar a escola. Na maioria dos estados, essas leis abrangem todas as crianças entre 5 e 16 anos. Verifique junto ao seu distrito escolar local ou departamento de educação do estado as idades exigidas para frequência escolar em seu estado.

Você pode mandar seu filho para uma escola pública ou particular. As escolas públicas são gratuitas e não oferecem ensino religioso. O estado decide o que seu filho aprende na escola pública, mas os distritos escolares locais, diretores de escolas, professores e pais decidem como ensinar seu filho. Escolas cooperativas são um tipo especial de escola pública que operam de maneira independente do distrito escolar local. Seus impostos municipais e estaduais, e alguns dos federais, pagam pelas escolas públicas.



As escolas particulares são outra forma de educar seu filho. Elas pertencem e são administradas por grupos que não dependem do governo, incluindo grupos religiosos e não-religiosos. Os alunos têm que pagar uma taxa (denominada “tuition”) para frequentar as escolas particulares. Algumas oferecem assistência financeira para os alunos que não podem pagar os custos de instrução. Em outros casos, financiamentos públicos podem estar disponíveis na forma de vales para que os alunos frequentem as escolas particulares. Algumas escolas particulares são mistas, enquanto outras são somente para meninos ou somente para meninas. Alguns estados têm exigências de licença ou registro para escolas particulares, e muitas delas escolhem ser credenciadas por uma associação acreditadora. Para saber mais sobre escolas particulares, entre em contato com o departamento de educação de seu estado.

Educar seu filho em casa é outra opção. Isso se chama *home schooling*. As exigências para o ensino em casa diferem de acordo com o estado. Os pais interessados no ensino em casa devem entrar em contato com o departamento de educação de seu estado para maiores informações.

A maioria das crianças americanas ficam em escolas públicas por aproximadamente 13 anos, do jardim de infância até o grau 12. Na maioria das escolas, seu filho será colocado em uma turma (denominada *grade*) com base em duas coisas: idade e nível de escolaridade prévia. Em alguns casos, a escola pode aplicar um teste a seu filho para determinar seu nível e turma.

COMO A ESCOLA TÍPICA AMERICANA É ORGANIZADA		
Escola	Níveis	Idades
Elementary ou Primary School	Jardim de Infância e Níveis 7 <sup>a</sup> a 8 <sup>a</sup> , ou de 7 <sup>a</sup> a 9 <sup>a</sup> séries	Crianças com idade entre 5 e 11 anos
Junior ou Middle School	De 6 <sup>a</sup> a 8 <sup>a</sup> , 7 <sup>a</sup> a 8 <sup>a</sup> , ou de 7 <sup>a</sup> a 9 <sup>a</sup> séries	Jovens com idade entre 11 e 14 anos
Secondary ou High School	De 9 <sup>a</sup> a 12 <sup>a</sup> ou 10 <sup>a</sup> a 12 <sup>a</sup> séries	Jovens adultos com idade entre 14 e 18 anos (em alguns casos, até 21)
Educação Pós-Secundária ou Superior	Faculdades Comunitárias Públicas e Particulares, Faculdades ou Universidades de dois ou quatro anos, Instituições Profissionalizantes	Qualquer adulto apto pode frequentar



Entre as perguntas que os pais normalmente fazem sobre as escolas públicas, encontram-se as seguintes:

### Qual é a duração do ano letivo?

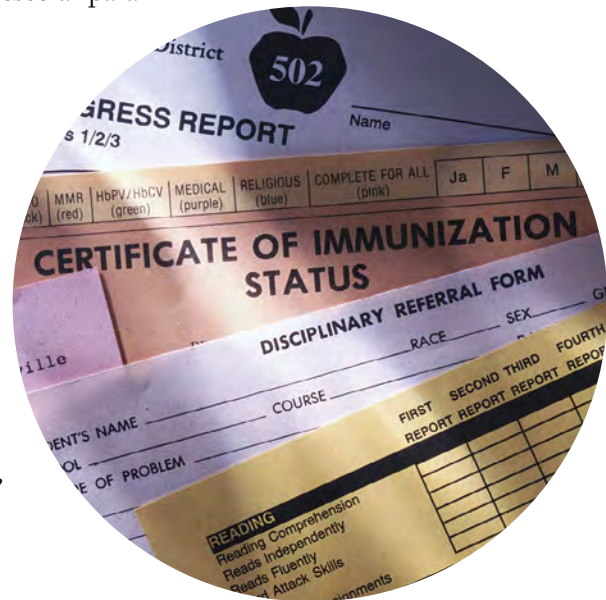
O ano letivo normalmente começa em agosto ou setembro e termina em maio ou junho. Em alguns lugares, as crianças frequentam a escola o ano todo. Elas ficam na escola de segunda a sexta-feira. Algumas escolas oferecem programas antes e depois do horário regular das aulas, para crianças cujos pais trabalham. Talvez seja necessário pagar uma taxa adicional por esses programas antes e depois das aulas, mas alguns serviços especiais de acompanhamento escolar podem estar disponíveis gratuitamente em seu distrito escolar.

### Onde devo matricular meu filho?

Ligue ou visite o escritório central ou website de seu distrito escolar para descobrir a escola ou escolas que seu filho pode frequentar.

### Que documentos são necessários para matricular meu filho?

Você precisará do registro médico de seu filho e prova de que recebeu determinadas imunizações (as chamadas vacinas) para protegê-lo contra doenças. Você também pode precisar de comprovantes de identificação, como a certidão de nascimento, e prova de que você mora na mesma comunidade onde a escola se encontra. Se tiver perdido esses documentos, pergunte ao funcionário da escola como conseguir documentos novos. Para evitar atrasos, faça isso bem antes de tentar matricular seu filho.



### O que fazer se seu filho não fala inglês?

Se seu filho não fala inglês, o distrito escolar avaliará as habilidades de seu filho com idiomas. A escola então fornecerá a ele os serviços que ele precisa para aprender inglês e participar do programa acadêmico relativo à sua série. O distrito escolar é responsável por fornecer a seu filho os serviços corretos para as suas necessidades de idioma, e por informar-lhe sobre os serviços que seu filho receberá em um idioma que você possa compreender. Você pode entrar em contato com a escola de seu filho para perguntar sobre este processo. Além dos serviços de idioma durante o dia letivo regular, algumas escolas oferecem programas após o horário escolar e de acompanhamento para ajudar os alunos a melhorar o inglês fora do ambiente escolar. A escola de seu filho lhe informará sobre os tipos de ajuda adicional que oferece aos alunos que precisam aprender inglês.

## O que fazer se meu filho tiver uma necessidade especial?

Todos os alunos nos Estados Unidos têm o direito a uma educação pública gratuita, tenham eles ou não uma necessidade especial. Se seu filho tiver uma necessidade especial, ele pode receber educação e serviços especiais gratuitamente. Seu filho será colocado numa turma escolar regular, se possível, de acordo com suas necessidades. Às vezes, seu filho pode precisar de educação ou serviços especiais fora da turma regular. Você pode participar quando os funcionários da escola tomarem decisões individualizadas sobre como ensinar seu filho da melhor maneira. A escola é responsável por avisar-lhe sobre essas decisões em um idioma que você possa compreender. Para maiores informações sobre como acessar serviços e outros recursos, acesse <http://idea.ed.gov>.

## Meu filho não frequentava a escola antes de vir para os Estados Unidos. Por quanto tempo ele poderá frequentar a escola pública gratuitamente?

Na maioria dos estados, os alunos podem frequentar a escola pública gratuitamente até se formarem na high school ou atingirem a idade máxima, normalmente 21 anos. Se um aluno tiver menos de 22 anos, ele pode se matricular em uma high school e obter um diploma regular de high school. Se um aluno não se formou na high school até os 22 anos, ele pode se matricular em aulas de Adult Secondary Education (ASE) (Educação Secundária para Adultos). As aulas de ASE ajudam a preparar os alunos a obter o equivalente reconhecido de um diploma de high school (como um certificado de Desenvolvimento Educacional Geral [GED]) em vez do diploma regular de high school. Ligue para o escritório do seu distrito escolar local ou para o departamento de educação de seu estado para saber onde são oferecidos cursos GED ou equivalentes a high school.

## Como meu filho chega à escola?

Nos Estados Unidos, dependendo da distância, as crianças podem caminhar até a escola. Se a escola for muito longe ou não for seguro caminhar, elas podem pegar um ônibus escolar ou transporte público, como o metrô ou o trem. Muitas escolas públicas têm ônibus gratuitos que pegam e trazem os alunos até um ponto de ônibus escolar próximo à sua casa. Outras escolas públicas fornecem a alunos qualificados passes para transporte público local gratuitamente ou com custo reduzido. Para descobrir se seu filho pode pegar um ônibus para a escola ou receber um passe de transporte público, entre em contato com o escritório do seu distrito escolar local. Se você tiver carro, você pode também organizar um sistema de revezamento com os outros pais em sua área (este sistema chama-se car pool).



## **Federal School Meals Program (Programa Federal de Refeições Escolares)**

Para melhorar o aprendizado, o governo dos Estados Unidos oferece refeições saudáveis gratuitas ou de baixo custo para mais de 26 milhões de crianças todos os dias. A participação no *School Breakfast Program* e no *National School Lunch Program* (Programa Escolar de Café da Manhã e Programa Nacional de Almoço Escolar) se baseia no tamanho da família e renda familiar. O *Special Milk Program* (Programa Especial do Leite) fornece leite para crianças que não participam de outros programas federais de refeição escolar. Para maiores informações sobre esses programas do *U.S. Department of Agriculture* (Departamento de Agricultura dos EUA), acesse [www.fns.usda.gov/cnd](http://www.fns.usda.gov/cnd).

### **O que meu filho comerá na escola?**

As crianças podem levar almoço para a escola ou comprá-lo na cantina da escola. O governo dos Estados Unidos também fornece café da manhã e almoço gratuitos ou a baixo custo para crianças que não têm condições de comprar comida na escola. Ligue ou vá até a escola de seu filho para descobrir como participar do programa federal de refeição escolar. Converse com os funcionários da escola para saber se seu filho tem direito de participar do programa.



### **Quem paga pelos livros e atividades escolares?**

A escola pública normalmente fornece livros gratuitamente. Os alunos precisam comprar apenas materiais escolares de uso pessoal, como papel e lápis. Se você não puder pagar por esses materiais, entre em contato com a escola de seu filho. Algumas escolas cobram uma pequena taxa por materiais e eventos especiais, como excursões escolares. Muitas escolas oferecem programas de esportes e música após o horário escolar. Às vezes, as escolas cobram uma taxa de participação nesses programas.

### **O que o meu filho vai aprender?**

Cada estado estabelece padrões acadêmicos próprios para as escolas. Esses padrões determinam o que os alunos devem saber e a qual nível eles devem se desempenhar. Os distritos escolares locais decidem como essas informações devem ser ensinadas. A maioria das escolas ensina inglês, matemática, estudos sociais, ciências e educação física. Certas escolas oferecem programas de artes, música, e línguas estrangeiras.



## Como o trabalho do meu filho será avaliado?

Os professores determinam pontuações (também chamadas de notas) com base no trabalho da criança no ano letivo. As notas normalmente se baseiam nas tarefas de casa, tarefas de classe, provas, frequência e comportamento em sala de aula. O aluno receberá um boletim várias vezes no ano. Algumas escolas enviarão o boletim de seu filho diretamente para você. Esse boletim revela o progresso do seu filho em cada matéria. As escolas possuem formas diferentes de dar notas aos alunos. Algumas utilizam letras, com A ou A+ para trabalho excelente e D ou F para trabalho fraco ou reprovação. Outras resumem o desempenho de seu filho com palavras como “excelente”, “bom” ou “precisa melhorar”. Em muitos níveis, os alunos também fazem testes padronizados que as escolas aplicam para avaliar os alunos. Pergunte aos funcionários da escola como os alunos são avaliados na escola de seu filho.

## Como posso conversar com o professor do meu filho?

A maioria das escolas tem reuniões regulares de pais para que você conheça o professor do seu filho. Você também pode marcar uma reunião para conversar com os professores ou com a administração da escola para saber sobre o progresso escolar do seu filho. Se você não fala ou entende inglês, o distrito escolar fornecerá um intérprete qualificado para estas reuniões. O distrito escolar também deve fornecer informações sobre outros assuntos escolares em um idioma que você possa compreender.

## O que acontece se meu filho faltar à escola?

Frequentar a escola é muito importante. Os pais devem comunicar ao professor por escrito, ou telefonar para a escola, para explicar porquê a criança teve que faltar. Sempre que possível, avise ao professor com antecedência que seu filho vai ter que faltar a aula. Em geral é necessário que os estudantes compensem por tarefas não feitas ou testes perdidos. Pergunte na escola de seu filho que tipo de informação você deve fornecer se seu filho faltar à aula.



## O Que Você Pode Fazer

A maioria das escolas públicas e privadas possui uma Associação de Pais e Mestres (PTA - *Parent Teacher Association*) ou Organização de Pais e Mestres (PTO - *Parent Teacher Organization*) que você pode frequentar. Esses grupos ajudam os pais a saber o que acontece na escola de seu filho e a se envolver nos eventos escolares. Na maioria das escolas, todos podem participar, mesmo os avós. Essas organizações ou associações também ajudam as escolas, patrocinando atividades especiais e fornecendo voluntários para ajudar na sala de aula.

Você pode participar mesmo que não saiba falar ou entender inglês. Muitas escolas possuem informações especificamente para pais com capacidade de compreensão e expressão em inglês limitada. Avise a escola que você precisa de um intérprete para que você possa participar. Ligue ou vá até o escritório da escola para saber quando a associação ou organização de pais e mestres da escola de seu filho se reúne e como participar. Você também pode falar com o professor de seu filho e perguntar como você pode ajudar ou se envolver.

## O que acontece se meu filho se meter em encrenca?

Muitas escolas têm uma lista de regras ou política de disciplina que os alunos devem obedecer, normalmente denominada código de conduta. Pergunte sobre o código de conduta ou política de disciplina na escola de seu filho. A escola pode disciplinar alunos que violam as regras da escola ao solicitar que eles permaneçam na escola após o término das aulas ou podem ser impedidos de participar de atividades esportivas ou outras atividades escolares. Não é permitida a punição física nas escolas da maioria dos estados americanos.

As crianças podem ser suspensas ou expulsas da escola caso se comportem mal ou infringjam as regras da escola com frequência. Se expulso, o seu filho não mais poderá frequentar a mesma escola. Será necessário que você marque uma reunião com o corpo docente para descobrir o que precisa ser feito para que ele possa voltar às aulas.

## Meu filho está seguro na escola?

Em sua maioria, as escolas públicas americanas são lugares de aprendizado seguros. Converse com o professor, orientador escolar, diretor ou outro administrador se estiver preocupado com a segurança de seu filho.

## Como acabar com o bullying

Bullying é todo comportamento indesejado e agressivo, verbal ou físico, entre crianças em idade escolar. Ele pode ocorrer durante ou após o período escolar. Enquanto a maioria dos casos de bullying relatados acontece dentro da escola, ele também acontece em locais como o playground, no ônibus ou na Internet. Para saber mais como evitar o bullying ou reagir a ele, acesse [www.stopbullying.gov](http://www.stopbullying.gov).

# Educação Superior: Faculdades e Universidades

Para continuar seus estudos depois do high school, os jovens podem escolher entre faculdades comunitárias ou técnicas de dois anos, ou universidades de quatro anos. Elas são chamadas instituições pós-secundárias ou instituições de educação superior. Tipicamente, os primeiros quatro anos de educação pós-secundária chamam-se educação de graduação, e o ensino após o diploma de bacharel é chamado de pós-graduação. Existem instituições de educação superior públicas e particulares. Normalmente, as faculdades e universidades públicas custam menos que as particulares, especialmente para os moradores do estado em que se localiza a universidade ou faculdade. Os jovens podem também escolher cursos para aprender profissões específicas, como técnicos em conserto de computadores ou assistentes em clínicas médicas.



Os alunos de educação superior escolhem um assunto específico para estudar a fundo (esse assunto é chamado de *major*). Escolher um *major* ajuda a prepará-los para empregos futuros ou educação posterior nessa mesma área.

EDUCAÇÃO SUPERIOR		
Tipo de Diploma	Tipo de Escola	Anos de Estudo
Certificado	Faculdade Comunitária/Escola Profissionalizante	Seis meses a dois anos
Curso superior de curta duração	Faculdade Comunitária	Dois anos
Bacharel	Faculdade ou Universidade de Quatro Anos	Quatro anos
Mestrado	Universidade	Dois anos
Doutorado	Universidade	Dois a oito anos
Profissional	Instituição especializada	Dois a cinco anos

Os cursos em faculdade ou universidade podem ser caros, mas há programas que lhe ajudam a pagar pelo custo da educação. A maioria dos alunos consegue empréstimos ou solicita assistência financeira ou bolsas para ajudar a pagar seus estudos. Algumas instituições fornecem auxílio financeiro em forma de bolsas de estudo. Visite o escritório de assistência financeira de sua escola para saber mais sobre bolsas de estudo. Certas bolsas e subsídios são limitados a cidadãos americanos, residentes permanentes ou outros cidadãos não americanos que têm direito. O governo americano também fornece assistência financeira para estudantes. Para saber mais sobre assistência financeira, veja abaixo ou acesse [www.StudentAid.gov](http://www.StudentAid.gov).

## Assistência Financeira Federal para Estudantes do Ensino Superior

O Governo dos Estados Unidos fornece assistência financeira para ajudar os alunos a pagar seus custos com educação em faculdades, escolas técnicas, escolas vocacionais ou cursos de pós-graduação elegíveis. A assistência financeira federal cobre despesas como as mensalidades, taxas, moradia e alimentação, materiais didáticos e transporte. Os estudantes qualificam-se para esse tipo de assistência devido à necessidade financeira e não suas notas. Há três tipos de assistência federal:

- Subsídios – dinheiro recebido como doação.
- Trabalho escolar – dinheiro ganho trabalhando na escola.
- Empréstimos – dinheiro tomado emprestado, que precisa ser pago posteriormente, com juros.

Para maiores informações sobre os programas de assistência financeira federais, ligue para 1-800-433-3243 ou visite o website do U.S. Department of Education (Departamento de Educação dos EUA) em [www.StudentAid.ed.gov/resources](http://www.StudentAid.ed.gov/resources). As informações estão disponíveis também em espanhol.

### Cuidado com Fraudes no Programa de Assistência Financeira



Cuidado ao procurar informações sobre assistência financeira para estudantes. Evite ofertas que pareçam boas demais para ser verdade ou que prometam resultados em troca de dinheiro. Todos os anos várias famílias perdem milhões de dólares por causa de fraudes de bolsas de estudos. Se você for vítima de fraude ou busca mais informações, ligue para o Federal Trade Commission (Comissão Federal de Comércio) em 1-877-382-4357 ou 1-866-653-4261 (deficientes auditivos). Você também pode

visitar o website em [www.consumer.ftc.gov/articles/0082-scholarship-and-financial-aid-scams](http://www.consumer.ftc.gov/articles/0082-scholarship-and-financial-aid-scams).

# Educação de Adultos

O aprendizado não precisa ser interrompido quando você chega à idade adulta. Nos Estados, as pessoas são incentivadas a serem aprendizes para sempre. Se você tiver idade igual ou superior a 16 anos e não tiver terminado o ensino secundário, é possível inscrever-se em turmas de Educação Secundária para Adultos (ASE). Essas aulas preparam o aluno para obter o equivalente reconhecido de um diploma do ensino secundário (como um certificado de Desenvolvimento Educacional Geral [GED]).

Um certificado GED é o equivalente mais conhecido a um diploma de ensino secundário, embora alguns estados possam exigir que você faça outro teste similar ao GED ou atenda outros requerimentos para obter um diploma ou certificado equivalente ao ensino secundário. Um diploma ou certificado equivalente ao ensino secundário (como o GED) mostra que você adquiriu conhecimento e habilidades acadêmicas ao nível do ensino secundário. Para obter o GED, é preciso passar em testes em quatro áreas diferentes: raciocínio através da linguagem (leitura e escrita), estudos sociais, ciências e raciocínio matemático. A maioria das empresas empregadoras dos EUA considera a credencial do GED como equivalente a um diploma normal de curso secundário. Várias regiões oferecem cursos de preparação para o GED gratuitos ou de baixo custo. Procure na internet por GED e outros cursos de educação para adultos, ou ligue para o escritório de seu distrito escolar para maiores informações.

Muitos adultos fazem cursos para aprender mais sobre um assunto de seu interesse ou para aprender novas habilidades que possam ajudá-los em seus empregos. Muitos sistemas de escola pública e faculdades comunitárias locais oferecem uma variedade de cursos de educação para adultos. Geralmente, esses cursos têm um custo bem baixo e todos podem se matricular. Verifique com a rede de ensino local ou faculdade comunitária para descobrir os cursos disponíveis, o preço e como se matricular.



# Ensino de Inglês

Existem muitos lugares onde você pode aprender a falar, ler e escrever em inglês. Muitas crianças e adultos matriculam-se em cursos de ESL (*English as a Second Language*, “inglês como segunda língua”). Cursos de ESL ajudam as pessoas que não falam inglês a aprender o idioma. Esses cursos são também chamados ESOL (*English for Speakers of Other Languages*, inglês para quem fala outras línguas) ou cursos de alfabetização em inglês.

Crianças que não falam inglês o aprenderão na escola. As escolas públicas americanas oferecem ajuda e instrução para todos os alunos que precisam aprender inglês.

Adultos que não entendem inglês podem se matricular em um curso de ESL oferecido em um programa de educação pública ou comunitária para adultos ou em uma escola de idiomas particular. A escola de seu filho pode oferecer serviços de alfabetização para a família, desenvolvimento dos pais e treinamento para pais de não-falantes de inglês. Entre em contato com a escola de seu filho para saber se ela oferece esses programas.

Os programas de educação pública ou comunitária para adultos são normalmente oferecidos nas comunidades locais pelos distritos escolares e faculdades comunitárias. Esses programas podem oferecer os cursos de ESL juntamente com tutoriais ministrados por voluntários locais. Esses programas são gratuitos ou paga-se por eles uma pequena taxa. As aulas podem ser oferecidas durante o dia ou à noite. Ligue para a faculdade comunitária local ou o escritório do distrito escolar para encontrar o programa ESL mais próximo.

A maioria das cidades grandes também tem escolas particulares de idiomas, que oferecem cursos de ESL noturnos ou diurnos. O custo de cursos particulares de idiomas é normalmente baseado no número de horas de instrução, e são geralmente mais caros que cursos públicos. Procure na internet por escolas particulares de idiomas em sua área.

Algumas organizações comunitárias, bibliotecas e grupos religiosos também oferecem cursos de ESL gratuitos ou de baixo custo. Verifique junto à biblioteca pública local, agência de serviços sociais ou igreja. A bibliotecária do setor de referência da biblioteca local pode também informar sobre os programas ESL e mostrar onde encontrar livros, fitas, CDs e software sobre ESL na biblioteca.

Para encontrar o programa ESL mais próximo, visite [www.literacydirectory.org](http://www.literacydirectory.org). Você também pode estudar online em [www.usalearns.org](http://www.usalearns.org).



## Telefone para 211 para Obter Informações Sobre Serviços Sociais

Em muitos estados já existe o serviço de informações 211. Disque 211 para descobrir onde se matricular em cursos de ESL em sua vizinhança. Você também pode ligar para 211 se precisar de ajuda para encontrar alimentos, moradia ou outros serviços sociais. O telefone 211 ainda não está funcionando em todos os estados e condados. Para ver se o número 211 está disponível em sua área, acesse [www.211.org](http://www.211.org).

## Assistência Médica

Em geral, as pessoas nos Estados Unidos pagam por seus cuidados médicos, diretamente ou através de seguro-saúde. Assistência médica é cara, portanto é vantajoso trabalhar para um empregador que lhe ofereça plano de saúde ou pagar pelo seu próprio plano de saúde. É importante que você e sua família tenham um plano de saúde o mais rápido possível.

O empregador pode oferecer plano de saúde como benefício a seus funcionários. Alguns empregadores pagam pelos custos mensais integrais do seu seguro-saúde enquanto outros pagam apenas uma parte. Esse pagamento mensal é denominado *premium* (prêmio). É possível que você tenha que pagar parte do prêmio. Normalmente, os empregadores deduzem a parte do empregado do contra-cheque. Alguns empregadores também permitem que você compre o seguro-saúde para sua família. Você provavelmente terá que pagar mais por essa cobertura.

Se você tem plano de saúde, os médicos podem enviar as faturas para sua empresa de seguro-saúde. A empresa de plano de saúde pode pagar todas as faturas ou algumas delas. Normalmente, você terá que pagar uma quantia para o médico ou provedor de serviços cada vez que usa seus serviços médicos, que é algumas vezes chamada de “co-payment” (co-pagamento).

Se você não tem plano de saúde, alguns médicos exigirão que você pague integralmente os custos de seu tratamento. Você pode obter assistência médica federal ou estadual. Os estados fornecem algum tipo de assistência a crianças e mulheres grávidas de baixa renda e portadores de necessidades especiais. Alguns estados têm programas adicionais de assistência subsidiada.



Se precisar de assistência médica com urgência, você pode ir à emergência do hospital mais próximo para receber tratamento. A maioria dos hospitais com departamentos de emergência é obrigada por lei federal a tratar as pessoas com condições médicas urgentes, mesmo se a pessoa não puder pagar, porém, os prestadores de cuidados de saúde podem emitir uma fatura pelos serviços médicos.

Ao tomar decisões sobre sua saúde, é importante saber onde obter as últimas e mais confiáveis informações. Para uma vasta gama de recursos em tópicos relacionados à saúde, acesse **[www.healthfinder.gov](http://www.healthfinder.gov)**.

## O Mercado de Planos de Saúde

O Mercado de Planos de Saúde (ou bolsa de planos de saúde) é uma forma de achar planos de saúde de qualidade que se encaixam no seu orçamento e que atendem suas necessidades. Ele pode ajudar se você não tem seguro em seu trabalho ou se você não se qualifica para cobertura no Medicare, Medicaid ou no *Children's Health Insurance Program* (CHIP) (Programa de Saúde da Criança). O Mercado permite que você compare certos tipos de planos de saúde particular, tire dúvidas, descubra se você se qualifica para ajuda financeira para pagar os custos de cobertura e se registre em um plano de saúde que atenda suas necessidades. Residentes permanentes e certas pessoas com status migratório legal podem se qualificar para seguros-saúde no Mercado. Para as informações mais atualizadas, visite **[www.HealthCare.gov](http://www.HealthCare.gov)**.

### Como Encontrar uma Clínica de Cuidados Médicos de Baixo Custo

A maioria das comunidades têm pelo menos uma clínica de cuidados médicos gratuitos ou de baixo custo. Elas, algumas vezes, são chamadas de clínicas ou centros de saúde comunitários. Para encontrar esse tipo de recursos perto de você, procure na internet ou pergunte em uma organização de auxílio a imigrantes se eles conhecem uma dessas clínicas em sua área.

O *U.S. Department of Health and Human Services* (Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos Estados Unidos) financia clínicas de cuidados médicos em muitos locais pelo país, que fornecem cuidados médicos básicos a imigrantes. Para encontrar um médico perto de você, visite **<http://findahealthcenter.hrsa.gov>**.

## Programas de Saúde Federais e Estaduais

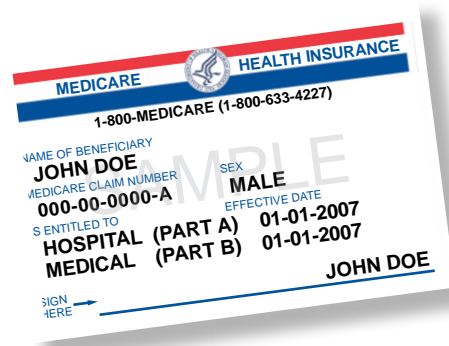
**Medicare:** o Medicare é um programa de planos de saúde para pessoas com 65 anos de idade ou mais, com menos de 65 anos com certas necessidades especiais, ou com doença renal em estágio terminal. O Medicare paga por cuidados primários e certos serviços se você estiver doente ou machucado. Para maiores informações sobre como se registrar no Medicare, visite [www.medicare.gov/MedicareEligibility/home.asp](http://www.medicare.gov/MedicareEligibility/home.asp).

O Medicare tem várias partes, incluindo Parte A, Parte B e Parte D.

- Parte A é um seguro de hospital, que ajuda a cobrir internações em hospitais, centros de saúde, lar de idosos e cuidados de saúde domésticos. Muitas pessoas não pagam prêmio na Parte A pois pagaram impostos de Medicare em seus empregos. Se você não for elegível para a Parte A livre de prêmio, você pode pagar pela Parte A se atender a certas exigências.
- Parte B é um seguro médico, que ajuda a cobrir serviços como serviços médicos, ambulatoriais, equipamentos médicos duráveis, cuidados domésticos e outros serviços médicos, assim como alguns serviços preventivos. A Parte B exige um prêmio mensal.
- Parte D é uma cobertura de medicamentos prescritos, que ajuda nos custos de certos medicamentos prescritos para tratamento. O plano Medicare Parte D é voluntário e exige o pagamento de um prêmio mensal extra.

Residentes permanentes podem participar do Medicare Parte A, Parte B e Parte D se atenderem a certas condições. Residentes permanentes com 65 anos ou mais são automaticamente inseridos no Medicare Parte A quando começam a receber benefícios de aposentadoria. Se você ainda não tem 65 anos, mas tem direito por outras razões, ligue para o escritório do Seguro Social mais próximo para obter informações e se inscrever. Geralmente é necessário que a pessoa tenha trabalhado nos EUA por 10 anos (ou 40 trimestres) para obter estes benefícios do Medicare Parte A sem pagar prêmio. Para maiores informações sobre o Medicare e para baixar o livreto oficial do Governo dos Estados Unidos *Medicare & You*, acesse [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov). As informações estão disponíveis também em espanhol.

**Medicaid:** o Medicaid é um programa integrado do governo federal e estadual para pessoas de baixa renda. Cada estado tem suas próprias diretrizes de Medicaid. O programa Medicaid paga por certos serviços médicos, como consultas médicas, medicamentos e internações. Residentes Permanentes que entraram nos Estados Unidos antes de 22 de agosto de 1996 podem ter direito a receber Medicaid se atenderem a certos requisitos. A maioria dos residentes permanentes que entraram



nos Estados Unidos em 22 de agosto de 1996 ou depois dessa data, podem obter Medicaid se viverem nos EUA há mais de 5 anos e se atenderem certos requisitos. Para maiores informações sobre os serviços de Medicaid em seu estado, acesse [www.medicaid.gov](http://www.medicaid.gov).

**State Children's Health Insurance Program (CHIP) (Programa de Saúde da Criança):** Seus filhos podem ter direito à assistência médica gratuita ou de baixo custo através de um CHIP estadual se atenderem a certos requisitos. Caso sua renda seja muito alta para solicitar o Medicaid, alguns estados têm programas de plano de saúde para bebês, crianças e adolescentes. Esse seguro paga consultas médicas, medicamentos com receita, assistência hospitalar e outros serviços de assistência médica. Na maioria dos estados, crianças com 18 anos ou menos que não tenham plano de saúde, cujas famílias atingem determinados limites de renda, têm direito a tal assistência. Crianças podem receber assistência médica gratuita ou de baixo custo sem afetar a situação de imigração dos pais.



### **Maiores Informações sobre Medicaid e CHIP**

Cada estado tem suas próprias regras de Medicaid e CHIP, portanto é importante descobrir mais sobre o programa em seu estado. Para informações, ligue para 1-877-543-7669 ou visite [www.insurekidsnow.gov](http://www.insurekidsnow.gov).

## **Outros Programas Federais de Benefícios**

Você e a sua família podem ter direito a outros benefícios federais, dependendo de seu status migratório, tempo nos Estados Unidos e renda. Para saber mais sobre quais serviços podem estar à sua disposição, acesse [www.benefits.gov](http://www.benefits.gov).

### **Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) (Programa de Assistência Suplementar de Nutrição)**

Alguns imigrantes, incluindo crianças, podem ter direito ao Programa de Assistência Suplementar de Nutrição (SNAP). O SNAP oferece ajuda financeira para lhe ajudar a comprar alimentos em supermercados. Alguns estados têm seus próprios programas de alimentação, com regras diferentes de elegibilidade para imigrantes, que podem variar de estado para estado. Para mais informações sobre o SNAP e as exigências de elegibilidade, acesse [www.fns.usda.gov/snap](http://www.fns.usda.gov/snap). Informações sobre o SNAP estão disponíveis em 36 idiomas diferentes no site [www.fns.usda.gov/documents-available-other-languages](http://www.fns.usda.gov/documents-available-other-languages).

## Serviços para Sobreviventes de Violência Doméstica

Imigrantes e seus filhos que sejam sobreviventes de violência doméstica podem ter direito a benefícios e serviços federais, como abrigos para mulheres espancadas e SNAP. Para maiores informações sobre estas proteções, visite [www.womenshealth.gov/violence-against-women](http://www.womenshealth.gov/violence-against-women).

## Temporary Assistance for Needy Families (TANF) (Assistência Temporária para Famílias Carentes)

O TANF é um programa federal que oferece assistência e oportunidades de trabalho para famílias qualificadas de baixa renda. Os programas diferem de estado para estado e alguns estados possuem seus próprios programas de assistência. Para mais informações e exigências de elegibilidade, visite [www.acf.hhs.gov/programs/ofa/programs/tanf](http://www.acf.hhs.gov/programs/ofa/programs/tanf).

## Assistência para Imigrantes Deficientes

Imigrantes deficientes podem ter direito ao Medicaid, ao SNAP e ao programa *Supplemental Security Income* (Renda Suplementar de Segurança). Para informações sobre o programa *Supplemental Security Income* (Renda Suplementar de Segurança), visite [www.socialsecurity.gov/ssi](http://www.socialsecurity.gov/ssi).

## Centros de Carreira Integrados

O governo federal financia centros de carreira que oferecem indicação de cursos, aconselhamento de carreira, listas de empregos e outros serviços relacionados a trabalho. Aulas de ESL e capacitação profissional também são oferecidos a imigrantes em alguns desses centros.

Para encontrar um Centro de Carreira Integrado perto de você, acesse [www.careeronestop.org](http://www.careeronestop.org) ou [www.doleta.gov](http://www.doleta.gov).









---

# Como Manter Sua Casa e Sua Família em Segurança

Emergências são eventos inesperados que podem causar danos a pessoas e propriedades. Elas podem acontecer a qualquer um, a qualquer hora. Esta seção mostra como você pode se preparar para emergências e como obter ajuda quando elas acontecem.

# Esteja Preparado

Prepare-se para emergências antes delas acontecerem. Para informações sobre como se preparar para uma emergência, visite [www.ready.gov](http://www.ready.gov). Este website detalhado fornece informações sobre como se preparar para uma emergência, para manter seu lar e sua família a salvo.

Aqui estão algumas das coisas que você pode fazer para se preparar:

- Certifique-se de que as portas tenham boas travas e mantenha as portas sempre trancadas. Não dê sua chave a estranhos. Se um estranho bater em sua porta, pergunte quem é e o que ele quer antes de abri-la.
- Alarmes de incêndio fazem um grande barulho se houver fumaça em sua casa ou apartamento. Certifique-se de que existem alarmes de incêndio no teto, próximo aos quartos, em todos os andares de sua casa. Verifique os alarmes todos os meses, para ter certeza de que funcionam. Troque as pilhas do alarme de incêndio pelo menos uma vez por ano.
- Descubra onde ficam o hospital, o distrito policial e o corpo de bombeiros mais próximos. Mantenha todos os números de telefone importantes perto de seu telefone, em um local fácil de encontrar em caso de emergência.
- Localize os registros e chaves (disjuntores) principais de gás, eletricidade e água em sua casa. Saiba como desligá-los manualmente. Se você não sabe como localizá-los, peça a seu síndico, empresa de serviços ou vizinhos.
- Prepare um kit para desastres, incluindo lanterna, rádio portátil, pilhas extras, cobertores, caixa de primeiros socorros, comida enlatada ou empacotada e água engarrafada suficiente para três dias. Inclua também sacos de lixo, papel higiênico e comida para animais, se for o caso. Mantenha todas essas coisas num só local e de fácil acesso.
- Pratique com sua família como sair de sua casa em caso de incêndio ou outra emergência. Certifique-se de que seus filhos saibam distinguir o som do alarme de incêndio e o que fazer caso o ouçam. Planeje um lugar para a família se reunir, caso tenham que sair de casa. Escolha um local do lado de fora de sua casa e outro em sua vizinhança para se encontrarem, caso não possam voltar para casa. Peça a um amigo ou membro de sua família que more em outra área para ser o contato principal, a pessoa com quem os membros de sua família vão entrar em contato caso se separem por uma emergência. Certifique-se de que todos saibam quando devem ligar para esta pessoa e que tenham o seu número de telefone.



- Pergunte sobre os planos de emergência da escola do seu filho. Certifique-se que seu filho saiba o que fazer no caso de uma emergência e onde você pode se encontrar com ele ou ela. Seu filho deve saber seu número de telefone e endereço.

## O Que Você Pode Fazer



Para ajudar a manter sua vizinhança segura, conheça seus vizinhos. Converse com eles sobre o que fazer no caso de uma emergência em sua área. Se tiver vizinhos portadores de necessidades especiais, verifique se eles precisam de ajuda especial em caso de emergência.

Muitas vizinhanças participam do programa *Neighborhood Watch* (Vigilância da Vizinhança), que ensina os moradores a se ajudar uns aos outros identificando e relatando atividades suspeitas em seus bairros. Se houver um grupo de Vigilância em sua área, você pode se oferecer como voluntário e participar. Se quiser criar um *Neighborhood Watch*, ligue para o departamento de polícia para obter ajuda. Para mais informações, visite [www.nnw.org](http://www.nnw.org).

Quando você contribui para a segurança dos outros, você está ajudando a comunidade e o país. Você pode se envolver mais em sua comunidade através do Conselho de Cidadãos (*Citizen Corps Council*) local. Visite [www.citizencorps.gov](http://www.citizencorps.gov) para maiores informações.

## Primeiros Socorros

Aprenda como ajudar em certas situações de emergência, como alguém sangrando ou engasgado. Essa ajuda é chamada de primeiros socorros. A filial local da Cruz Vermelha oferece cursos de treinamento em primeiros socorros. Ligue para sua filial da Cruz Vermelha ou Conselho Nacional de Segurança para saber sobre cursos em sua área. Para mais informações, visite [www.redcross.org](http://www.redcross.org) ou [www.nsc.org/learn/Safety-Training/Pages/first-aid-training.aspx](http://www.nsc.org/learn/Safety-Training/Pages/first-aid-training.aspx).

Mantenha um kit de primeiros socorros em casa, no trabalho e no carro. Esse kit deve conter itens necessários para cuidar de pequenos ferimentos ou dores, como ataduras, anti-sépticos, analgésicos, gelo instantâneo e luvas. Um bom kit de primeiros socorros pode ser encontrado em qualquer farmácia.

## Em Caso de Envenenamento

Muitas coisas em sua casa são venenosas quando ingeridas. Essas coisas incluem produtos de limpeza, medicamentos, tintas, álcool, cosméticos e até mesmo algumas plantas. Mantenha essas coisas fora do alcance de crianças pequenas.

Se alguém ingerir alguma substância venenosa, ligue imediatamente para o Poison Control Center (Centro de Controle de Envenenamentos), em 1-800-222-1222. Este centro atende 24 horas por dia, sete dias por semana. Mantenha a substância venenosa à mão ao ligar, para poder explicar ao operador do que se trata. Se você não fala inglês, avise ao operador e ele providenciará um intérprete. As ligações para o Centro de Controle de Envenenamentos são confidenciais e gratuitas.

## Fique Informado

O Departamento de Segurança Interna (DHS) reconhece que todos têm responsabilidade pela segurança da nação e devem estar cientes de um grande risco de ataques terroristas nos Estados Unidos. O DHS tem um sistema que ajuda as pessoas a entender o risco de um ataque terrorista ou qualquer outra ameaça à segurança da nação. Esse sistema é chamado de *National Terrorism Advisory System* (NTAS).

Os alertas do NTAS são divulgados quando há informações seguras de que existe uma ameaça. Os dois tipos de alerta são:

- **Alerta de Ameaça Iminente:** este alerta avisa sobre uma ameaça segura, específica e iminente de terrorismo contra os Estados Unidos.
- **Alerta de Ameaça Elevada:** este alerta avisa sobre uma ameaça segura de terrorismo contra os Estados Unidos.

Para mais informações, acesse [www.dhs.gov/alerts](http://www.dhs.gov/alerts).

Caso queira receber atualizações por celular, visite [www.twitter.com/NTASAlerts](http://www.twitter.com/NTASAlerts).

O Governo dos Estados Unidos pode usar o NTAS para fornecer informações ao público em caso de emergência. A Secretaria de Segurança Interna pode usar esse sistema para fornecer informações imediatas ao público quando ocorrer um ataque terrorista. Os governos estaduais e municipais também podem utilizar o NTAS para fornecer informações de emergência para o público.

### DICA



Se ocorrer um ataque terrorista, desastre natural ou outra emergência, ouça o que as autoridades têm a dizer. Ligue o rádio ou televisão para ouvir as instruções. Tenha em sua casa um televisor ou um rádio que funcione a pilha, caso falte energia em sua área.

## O Que Você Pode Fazer

O DHS ajuda a nação a entender os perigos existentes para que estejam preparados para reagir em casos de um ataque terrorista ou desastre natural. O DHS oferece informações para ajudá-lo a manter sua família, lar e comunidade a salvo. Ligue para 1-800-BE-READY ou visite [www.ready.gov](http://www.ready.gov).

Existe um guia intitulado *Are You Ready? An In-Depth Guide to Citizen Preparedness* (Você Está Preparado? Guia Detalhado de Preparação para Cidadãos), com dicas sobre como aumentar a segurança da sua família, lar e comunidade. Você pode obtê-lo na *Federal Emergency Management Agency* (Agência Federal para Emergências) visitando [www.ready.gov/are-you-ready-guide](http://www.ready.gov/are-you-ready-guide). Você também pode obter materiais do DHS no website [www.ready.gov/publications](http://www.ready.gov/publications).

# Como Reagir a uma Emergência

## Ajuda em Caso de Emergência pelo Telefone

Nos Estados Unidos, você pode ligar para 911 de qualquer telefone para conseguir ajuda de emergência. O 911 deve ser usado apenas em casos de emergência. Ensine sua família sobre quando ligar ou não para o 911. Exemplos são mostrados abaixo.

### Disque 911:

- em caso de incêndio;
- quando presenciar um crime em andamento;
- para solicitar ajuda médica de emergência;
- para avisar sobre um vazamento de gás; e
- em casos de atividades suspeitas, como gritos, pedidos de socorro ou tiros.



### Não ligue para 911 para:

- pedir informação sobre como chegar a algum lugar;
- pedir informações sobre serviços públicos;
- descobrir se alguém está na cadeia;
- informar situações que não sejam de emergência;
- pedir informações sobre controle de animais; ou
- conversar com um policial.

Ligue para 911 apenas para emergências sérias e em situações de vida ou morte. Ligar para 911 por motivos errados pode impedir que outra pessoa obtenha a ajuda necessária. Se quiser perguntar algo à polícia, ligue para o número não emergencial do departamento de polícia, listado nas páginas do seu catálogo telefônica.

### O que acontece quando ligo para 911?

- Ligações para 911 geralmente são respondidas dentro de 12 segundos. É possível que você tenha que aguardar na linha. Quando o atendente responder, você notará um período de silêncio de alguns segundos. Não desligue. Espere até o atendente falar.
- Se não falar inglês, diga ao atendente que idioma fala. Um intérprete será chamado para atender a ligação.
- O atendente do 911 fará perguntas para descobrir qual é a emergência e o local onde ela está ocorrendo. Mantenha a calma e responda essas perguntas. Tente ficar no telefone com o atendente até responder a todas as perguntas.



### Policimento nos Estados Unidos

Nos Estados Unidos, existem órgãos policiais federais, estaduais e municipais para proteger o público. Em sua comunidade, os agentes policiais são a polícia ou o xerife. Descubra o número de telefone do distrito policial mais próximo e mantenha esse número ao lado do telefone. Lembre-se que os policiais estão lá para proteger você e sua família. Não tenha medo de informar um crime, especialmente se a vítima for você. Alguns criminosos tiram vantagem de imigrantes porque acreditam que eles não informarão o crime à polícia. Se for parado por um agente policial:

- Não tenha medo.
- Seja cortês e colabore.
- Informe ao policial caso não fale inglês.
- Se estiver num carro, não saia até o policial pedir para que você saia.
- Mantenha suas mãos visíveis para o policial. Não ponha a mão no bolso ou em outras áreas do carro.



## Assistência para Desastres Naturais

Os desastres naturais podem acontecer a qualquer hora, em qualquer lugar. Eles vêm de muitas formas, como tornados, furacões, enchentes ou terremotos. Se você for atingido por um desastre natural, obtenha ajuda e recursos para desastres no site [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov) ou ligando para 1-800-621-FEMA (3362) ou 1-800-462-7585 (para deficientes auditivos).

## If You See Something, Say Something™ (Caso veja algo, diga algo)

Os agentes federais e estaduais dos EUA solicitam a todos que vivem nos EUA que ajudem na luta contra o terrorismo. Observe ao seu redor, especialmente quando viajar em ônibus, trens e aviões. Se você observar algum item suspeito deixado para trás, como uma pasta, mochila ou sacola de papel, comunique imediatamente ao policial ou autoridade mais próxima. Não abra nem remova o item sozinho. Para maiores informações, visite [www.dhs.gov](http://www.dhs.gov).





---

# Aprendendo sobre os Estados Unidos

Os Estados Unidos são uma democracia representativa, onde os cidadãos representam um papel muito importante no governo do país. Nesta seção, você aprenderá como os cidadãos moldam o governo dos Estados Unidos, como os Estados Unidos foram fundados e como cresceram, e como nosso governo opera.

# Nós, o Povo: O Papel do Cidadão nos Estados Unidos

Nos Estados Unidos, o governo recebe do povo o poder de governar. Nosso governo é do povo, pelo povo e para o povo. Os cidadãos dos Estados Unidos moldam o governo e sua políticas e por isso é necessário aprender sobre assuntos públicos importantes e participar de sua comunidade. Os cidadãos votam em eleições livres e escolhem representantes importantes do governo, como o presidente, o vice-presidente, os senadores e os deputados. Qualquer cidadão pode ligar para os políticos que elegeram para expressar sua opinião, pedir informação, ou obter ajuda sobre questões específicas.

Nosso governo é baseado em vários valores importantes: liberdade, oportunidade, igualdade e justiça. Os americanos compartilham esses valores e têm neles uma identidade cívica em comum.

O governo dos Estados Unidos protege os direitos de cada pessoa. Os Estados Unidos são formados por pessoas de diferentes origens, culturas e religiões. Nosso governo e nossas leis são organizados para que os cidadãos de diferentes culturas e diferentes crenças tenham todos os mesmos direitos. Ninguém pode ser punido ou prejudicado por ter uma opinião ou crença que seja diferente da maioria das pessoas.

## **Do Povo, Pelo Povo e Para o Povo: O que É Democracia?**

A palavra “democracia” significa “governo exercido pelo povo”. A democracia pode ter formas diferentes em países diferentes. Nos Estados Unidos, temos o que se denomina democracia representativa. Isso significa que o povo escolhe os líderes para representar as suas ideias e preocupações no governo.



# Os Primeiros Anos dos Estados Unidos

Os primeiros colonizadores que chegaram aos Estados Unidos estavam fugindo de tratamento injusto, principalmente da perseguição religiosa que sofriam em seus países de origem. Buscavam liberdade e novas oportunidades. Hoje, muitas pessoas vêm para os Estados Unidos por essas mesmas razões.

Antes de se tornar uma nação separada e independente, os Estados Unidos eram formados por 13 colônias, que eram governadas pela Inglaterra. As pessoas que viviam nas colônias não tinham voz com relação às leis que eram aprovadas e a maneira como eram governadas. Discordavam principalmente da “tributação sem representação”. O que significa que as pessoas tinham de pagar impostos, mas não influíam na forma como o governo funcionava.

Em 1776, muitas pessoas achavam que essa situação era injusta e que elas deveriam governar a si próprias. Representantes das colônias publicaram uma Declaração de Independência. Esse documento importante decretou que as colônias eram livres e independentes e não mais seriam governadas pela Inglaterra. Thomas Jefferson escreveu a Declaração de Independência. Mais tarde, ele se tornou o terceiro presidente dos Estados Unidos.

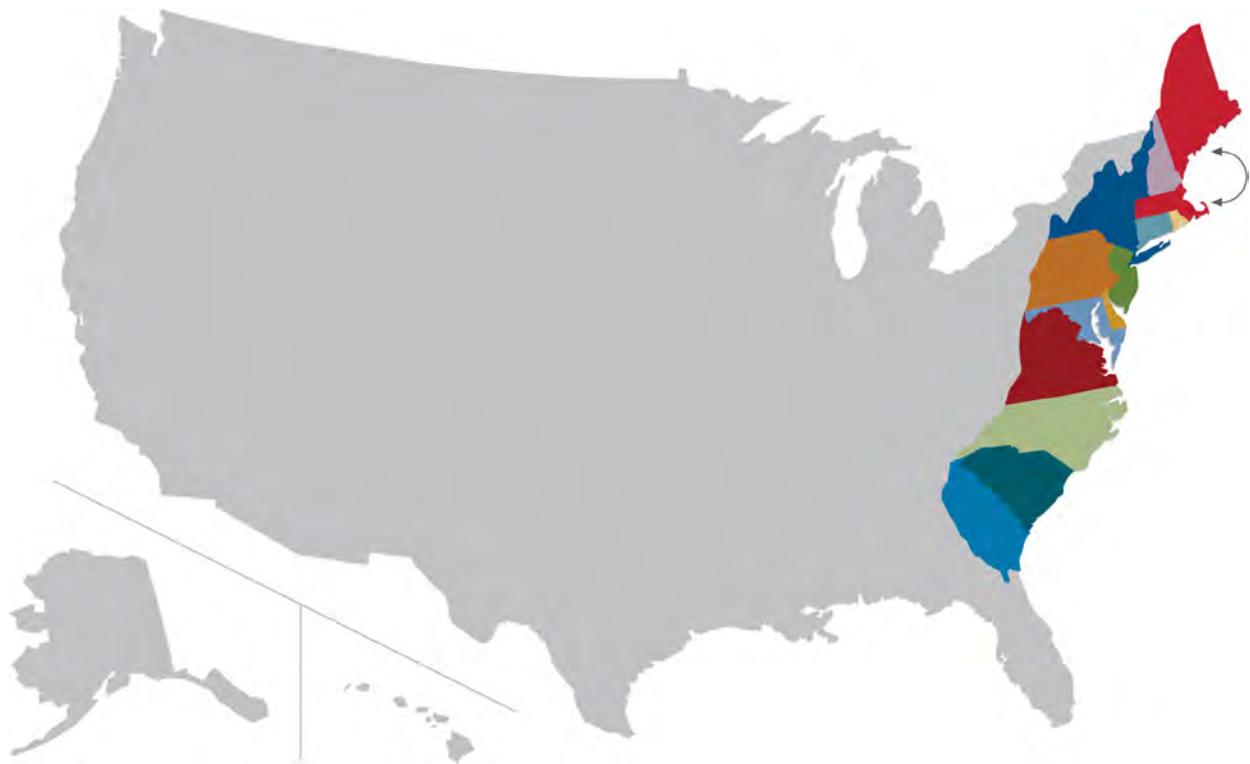
A declaração da independência foi adotada em 4 de julho de 1776. É por isso que os americanos comemoram o 4 de julho como o Dia da Independência: é o aniversário da nossa nação.

Os Estados Unidos tiveram de lutar para se libertar da Inglaterra, na Guerra Revolucionária. O General George Washington liderou as forças militares da Revolução Americana. Ele ficou conhecido como o “Pai de Nosso País”. Mais tarde, tornou-se o primeiro presidente dos Estados Unidos.



Após vencer a guerra, as colônias tornaram-se estados. Cada estado tinha seu próprio governo. O povo desses estados queria criar uma nova forma de governo, para unir os estados em um único país. Hoje, esse governo central, nosso governo nacional, é chamado de “governo federal”. Os Estados Unidos são agora formados por 50 estados e o Distrito de Columbia (uma área especial que é a sede do governo federal), os territórios de Guam, Samoa Americana, Ilhas Virgens Americanas e os Estados Livres Associados das Ilhas Marianas do Norte e de Porto Rico.

### Os Estados Unidos e as Treze Colônias Originais



As treze colônias foram fundadas na seguinte ordem: Virgínia, Massachusetts, Maryland, Connecticut, Rhode Island, Delaware, New Hampshire, Carolina do Norte, Carolina do Sul, Nova Jersey, Nova York, Pensilvânia e Geórgia.



## “Todos os Homens São Criados Iguais”

Muitos americanos sabem de cor as palavras da Declaração de Independência:

“Acreditamos que essas verdades são evidentes, que todos os homens são criados iguais, que são dotados por seu criador de determinados direitos inalienáveis, entre os quais se encontram vida, liberdade e a busca da felicidade.”

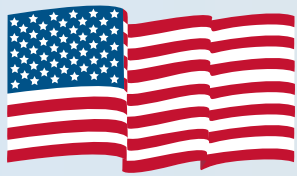
Isso significa que todas as pessoas foram criadas com os mesmos direitos básicos. O governo não criou esses direitos e nenhum governo pode tirar esses direitos.

## Criando “Uma União mais Perfeita”

Por vários anos após a Revolução Americana, os estados tentaram se unir de formas diferentes sob um mesmo governo central, mas esse governo era fraco demais.

Então, representantes de todos os estados reuniram-se em Filadélfia, na Pensilvânia, em 1787, para desenvolver um novo governo central, mais forte. Esse encontro foi a Convenção Constitucional. Após muita discussão, os líderes dos estados elaboraram um documento que descrevia esse novo governo. Esse documento foi chamado de Constituição dos Estados Unidos. A Constituição descreve a forma de organização do novo governo, a forma de escolher os líderes do governo e os direitos que o novo governo central teria que garantir aos cidadãos. Hoje em dia, a Constituição continua sendo um dos mais importantes documentos da história americana.

## A Bandeira dos Estados Unidos



A bandeira dos Estados Unidos mudou ao longo da história da nação. Agora possui 13 listras para representar as 13 colônias americanas originais. Ela tem 50 estrelas, uma para cada estado. O hino nacional americano fala sobre a bandeira e chama-se “The Star-Spangled Banner” (O Pendão Semeado de Estrelas). A bandeira também é chamada de “Old Glory” (Glória Antiga) ou “Stars and Stripes” (Estrelas e Listras).

Os membros da Convenção Constitucional aprovaram a Constituição dos EUA em 17 de setembro de 1787, e em seguida, todos os 13 estados tiveram que aprová-la. Algumas pessoas acreditavam que a Constituição não era suficiente para proteger os direitos individuais das pessoas. Os estados concordaram em aprovar a constituição se uma relação de direitos individuais fosse acrescentada. Os estados aprovaram a Constituição em 1788 e ela entrou em vigor em 1789. Mudanças na Constituição são denominadas “emendas”. As primeiras 10 emendas à Constituição foram adicionadas em 1791. Essas primeiras 10 emendas listam direitos individuais. Elas são chamadas de Declaração de Direitos.



Os Estados Unidos são uma nação governada por leis. Os representantes públicos tomam decisões baseadas nessas leis. A Constituição é conhecida como “a lei suprema da nação”, porque todo cidadão, incluindo os representantes públicos, bem como toda lei criada, deve manter os princípios da Constituição. As leis aplicam-se igualmente a todos. O governo federal possui poderes limitados. Os poderes não outorgados diretamente ao governo federal pela Constituição são exercidos pelos estados.

### “Nós, o Povo”

“Nós, o Povo” (“we, the people”) são as três primeiras palavras da Constituição dos Estados Unidos. A Constituição começa com a explicação do porquê foi escrita e qual era o objetivo a ser atingido. Essa parte é denominada “preâmbulo”. Abaixo, o preâmbulo da Constituição dos EUA:

“Nós, o povo dos Estados Unidos, a fim de formar uma união mais perfeita, estabelecer a justiça, garantir a tranquilidade interna, proporcionar a defesa comum, promover o bem-estar geral e assegurar as Bênçãos da Liberdade para nós mesmos e nossa posteridade, outorgamos e estabelecemos esta Constituição para os Estados Unidos da América.”

## A Declaração de Direitos: As 10 Primeiras Emendas

As primeiras alterações à Constituição foram feitas para proteger os direitos individuais dos cidadãos e limitar o poder do governo. A Declaração de Direitos relaciona liberdades importantes que são prometidas ao povo americano. Esses direitos incluem:

- **Liberdade de expressão:** você é livre para pensar e se expressar.
- **Liberdade de credo:** você é livre para praticar qualquer religião ou não ter religião.
- **Liberdade de imprensa:** o governo não pode decidir o que é impresso ou relatado pela mídia.
- **Liberdade de se juntar ou se reunir em locais públicos:** você é livre para se juntar com outras pessoas de maneira pacífica.
- **Liberdade para protestar contra as ações do governo e exigir mudanças:** você é livre para questionar ações do governo com as quais você não concorda.

Na maioria dos casos, a Declaração de Direitos protege seu direito de ter armas. A Declaração de Direitos também garante o devido processo. O devido processo é uma série de procedimentos jurídicos que têm que ser seguidos quando alguém é acusado de um crime. Policiais e soldados não podem parar e revistar uma pessoa sem uma boa razão e não podem realizar buscas na residência das pessoas sem um mandado judicial. Pessoas acusadas de um crime têm a garantia de um julgamento rápido, com júri formado por semelhantes. Elas têm direito a uma representação legal e podem convocar testemunhas para falarem por elas. Todos também estão protegidos de punições cruéis e iníquas.



### Alterações na Constituição

A Constituição dos EUA é chamada de “documento vivo” porque o povo americano, agindo através de seus representantes estaduais e nacionais, pode alterá-la quando necessário. Essas alterações são as emendas. Adicionar emendas à Constituição é um processo longo e difícil, e ela só foi alterada 27 vezes. Além da Declaração de Direitos, outras emendas importantes são a Décima-Terceira, que proíbe a escravidão; a Décima-Quarta, que garante a todos os cidadãos proteção igual perante a lei; e a Décima-Nona, que dá às mulheres o direito ao voto.

# Como Funciona o Governo Federal

As 13 colônias originais viviam sob o poder total do rei da Inglaterra. Em seu governo central os americanos queriam evitar a concentração de poder em um só representante público ou cargo oficial. A Constituição criou três poderes para o governo federal para que essa autoridade ficasse equilibrada. Os três poderes possuem responsabilidades diferentes. Esse sistema chama-se sistema de “verificação e equilíbrio”. Nenhum poder do governo pode se tornar poderoso demais, pois é contrabalançado pelos outros dois poderes.

## O Governo Federal

Os três poderes do governo federal são:



### O Poder Legislativo

o Congresso dos Estados Unidos e órgãos relacionados



### O Poder Executivo

o presidente, o vice-presidente e os ministérios do governo federal



### O Poder Judiciário

o Supremo Tribunal Federal dos Estados Unidos e tribunais federais por todo o país

# O Poder Legislativo: O Congresso

Os cidadãos dos Estados Unidos votam em eleições livres para escolher pessoas para representá-los no Congresso dos Estados Unidos. O Congresso tem a responsabilidade de criar as leis da nação. O Congresso é formado pela Câmara dos Representantes e pelo Senado.

## A Câmara dos Representantes dos Estados Unidos

O povo de cada estado vota para escolher os membros da Câmara dos Representantes. Há 435 membros votantes na Câmara dos Representantes, que é normalmente chamada de “the House.” O número de representantes de cada estado depende do número de habitantes daquele Estado. Os estados são divididos em distritos. As pessoas de cada distrito votam em alguém que vai representar esse distrito na Câmara. Os representantes têm um mandato de dois anos, ao fim do qual as pessoas têm então chance de votar neles ou em outra pessoa diferente para representá-las. Os representantes podem servir no Congresso por um número indeterminado de mandatos.

Há cinco membros adicionais na Câmara: eles são os representantes do Distrito de Colúmbia, do Estado Livre Associado das Ilhas Marianas e os territórios de Guam, Samoa Americana e Ilhas Virgens Americanas.

Um comissário residente representa Porto Rico.

A Câmara dos Representantes cria leis, mas também tem outras responsabilidades especiais. Somente a Câmara dos Representantes pode fazer o seguinte:

- propor legislação sobre os impostos.
- decidir se um representante público acusado de cometer um crime contra o país deve ser julgado pelo Senado. Isso se chama “impugnação”.





## O Senado dos Estados Unidos

Há 100 senadores no Senado. O povo de cada estado escolhe dois senadores para representá-lo no Congresso. Os senadores têm um mandato de seis anos, ao fim do qual as pessoas têm a oportunidade de votar neles de novo ou escolher outra pessoa diferente para representá-las. Os senadores podem servir no Congresso por um período ilimitado de tempo. Os senadores criam leis, mas têm também outras responsabilidades especiais.

Apenas o Senado pode:

- Dizer sim ou não a qualquer acordo que o presidente faça com outros países ou organizações de países. Esses acordos são chamados tratados.
- Dizer sim ou não a qualquer pessoa escolhida pelo presidente para cargos de alto nível, como juízes do Supremo Tribunal Federal ou autoridades para dirigir ministérios, como o Departamento de Educação ou o Departamento de Saúde e Serviços Humanos.
- Realizar julgamento de autoridades públicas que tenham sofrido impugnação pela Câmara.

### Os Representantes do Governo Servem ao Povo

Nos Estados Unidos, qualquer pessoa pode entrar em contato com o seu representante ou senador.

Visite [www.house.gov](http://www.house.gov) ou [www.senate.gov](http://www.senate.gov) para identificar seu representante ou senador. Você pode ligar para 202-224-3121 e pedir para falar com o gabinete do representante ou senador de seu distrito. Esta ligação não é gratuita. É possível também escrever para o representante ou senador para fazer perguntas ou dar a sua opinião sobre as leis ou o governo federal ou, se tiver um problema, para pedir ajuda com benefícios federais.

#### Para escrever para o seu representante:

The Honorable (adicione o nome completo do representante)  
U.S. House of Representatives  
Washington, DC 20515

#### Para escrever para o seu senador:

The Honorable (adicione o nome completo do senador)  
United States Senate  
Washington, DC 20510

Você pode visitar o website do Congresso para tomar conhecimento das atividades em andamento na Câmara e no Senado ou para obter informações sobre o representante ou senador de seu distrito, incluindo os endereços dos seus websites.

- Para a Câmara dos Representantes, visite [www.house.gov](http://www.house.gov).
- Para o Senado, visite [www.senate.gov](http://www.senate.gov).



## O Que Você Pode Fazer

Procure conhecer seu representante e senador e o que estão fazendo para representá-lo no Congresso. Faça isso procurando artigos sobre eles no jornal local ou visitando seus websites. Todos os senadores e representantes têm escritórios locais em suas comunidades. Você pode encontrá-los listados no catálogo telefônico ou pesquisando seus nomes na Internet. Se for a Washington, DC, faça uma excursão gratuita pelo Capitólio dos EUA, que é onde fica o Congresso.

## O Poder Executivo: O Presidente

O presidente é o líder do poder executivo e é responsável por manter e aplicar as leis do país. O presidente também tem muitas outras responsabilidades, tais como estabelecer políticas nacionais, propor leis para votação pelo Congresso e escolher os funcionários para ocupar os cargos mais altos, inclusive os membros do Supremo Tribunal Federal. O presidente é também o líder do sistema militar dos Estados Unidos e pode ser também chamado de Comandante-Chefe.

O povo vota em eleições para presidente e vice-presidente a cada quatro anos. O presidente só pode servir dois mandatos de quatro anos cada um. Se o presidente ficar incapacitado, renunciar ou morrer, o vice-presidente assume a presidência.

Para informações sobre o presidente, visite o website da Casa Branca, que é a residência e o escritório do presidente, em [www.whitehouse.gov](http://www.whitehouse.gov).

## O Poder Judiciário: O Supremo Tribunal Federal

A Constituição criou o Supremo Tribunal Federal, o mais alto tribunal dos Estados Unidos. O Supremo Tribunal é constituído de nove juízes. Eles são chamados de justices. O presidente escolhe os membros do Supremo Tribunal Federal e eles permanecem nesse cargo enquanto puderem. O Supremo Tribunal Federal pode rejeitar tanto a legislação estadual quanto a federal se estiverem em conflito com a Constituição. Há também outros tribunais federais, como os Tribunais Distritais dos EUA e os Tribunais de Recursos dos EUA.

Para saber mais sobre o Supremo Tribunal Federal dos Estados Unidos, visite [www.supremecourt.gov](http://www.supremecourt.gov).

# Governos Estaduais e Locais

Além do governo federal, todo estado tem sua própria constituição e seu próprio governo. Os governos estaduais também possuem três poderes: legislativo, executivo e judiciário.

O líder do poder executivo estadual é o governador. O povo de cada estado vota em eleições para escolher o governador e os representantes da assembleia estadual. A assembleia estadual cria leis a serem aplicadas em cada estado. As leis não podem estar em conflito com a Constituição dos EUA. Cada Poder Judiciário estadual determina as leis daquele estado.

Os estados também possuem governos locais. As cidades podem ter governos municipais ou governos de condado e, em alguns casos, ambos. Eles fornecem e supervisionam muitos serviços em sua comunidade local, como escolas e bibliotecas públicas, polícia e corpo de bombeiros, bem como serviços de água, gás e energia. Os representantes do governo local normalmente são eleitos, mas alguns representantes públicos locais são nomeados. O governo local pode ser constituído de diversas maneiras. Alguns são governados por prefeitos e outros por conselhos da cidade ou conselhos do condado. As comunidades locais também possuem conselhos escolares formados por cidadãos eleitos ou nomeados para supervisionar as escolas públicas.



## O Que Você Pode Fazer

Muitas reuniões do governo local são abertas ao público e são realizadas à noite, para que qualquer pessoa possa participar. Por exemplo, é possível ir a uma reunião do conselho municipal ou reunião do conselho escolar para tomar conhecimento sobre o que está acontecendo em sua comunidade. Os horários e locais dessas reuniões são listados no jornal local ou no site do governo local. Algumas reuniões do governo local são transmitidas pelo canal de televisão a cabo local.

# Vivencie os Estados Unidos

Você pode aprender mais sobre os Estados Unidos ao visitar seus parques nacionais, que incluem alguns dos locais históricos mais majestosos de nossa nação. Você pode vivenciar a sua América em parques nacionais como:

- Parque Nacional de Yellowstone, com a maior coleção de gêiseres do mundo, incluindo o *Old Faithful*.
- Parque Histórico Nacional da Independência, lar do Salão da Independência e do Sino da Liberdade.
- Parque Nacional Mammoth Cave, que contém o mais longo sistema de cavernas do mundo.
- Parque Nacional e de Preservação Denali, lar da montanha mais alta da América do Norte, o Monte McKinley.



O Sistema de Parques Nacionais inclui mais de 400 monumentos nacionais, campos de batalha, locais históricos, praias e muito mais. Os parques nacionais se encontram em todos os estados, no Distrito de Colúmbia e nos cinco territórios americanos.

Para saber mais sobre nossos parques nacionais, visite o website do *National Park Service* (Serviço de Parques Nacionais) em [www.nps.gov](http://www.nps.gov).



---

# **Tornando-se Cidadão Americano**

Tornar-se cidadão americano dá aos residentes permanentes novos direitos e privilégios. A cidadania também traz novas responsabilidades. Esta seção discute razões para se considerar a cidadania americana e descreve o que é necessário para se tornar cidadão americano.

# Por Que se Tornar Cidadão dos EUA?

Para se tornar um cidadão, você deve estar disposto a:

- jurar lealdade aos Estados Unidos;
- abrir mão de sua fidelidade para com qualquer outro país; e
- apoiar e defender os Estados Unidos e sua Constituição.

Ao se tornar cidadão, você aceita todas as responsabilidades de ser americano. Em troca, adquire certos direitos e privilégios. Os residentes permanentes possuem a maioria dos direitos dos cidadãos americanos, mas há muitas razões importantes em se tornar cidadão americano, tais como:

- **Votar:** Apenas cidadãos podem votar em eleições federais. Na maioria dos estados, apenas cidadãos americanos podem votar nas eleições.
- **Participar de júris:** Apenas cidadãos americanos podem participar de júris federais. Na maioria dos estados, apenas cidadãos americanos podem participar de júris. Participar de júris é uma responsabilidade importante dos cidadãos americanos.
- **Viajar com passaporte americano:** O passaporte americano possibilita aos cidadãos americanos a assistência do governo dos Estados Unidos no exterior, se necessário.
- **Trazer membros da família para os Estados Unidos:** Os cidadãos dos EUA normalmente têm prioridade para trazer membros da família para viver permanentemente no país.
- **Obter cidadania para filhos nascidos no exterior:** Na maioria dos casos, uma criança nascida no exterior, filha de um cidadão americano, é automaticamente cidadã americana.





- **Ter direito a empregos federais:** Determinados empregos em órgãos públicos exigem cidadania americana.
- **Eleger-se para cargos públicos:** Somente cidadãos podem concorrer para cargos federais e para a maior parte dos cargos públicos estaduais e locais.
- **Manter a residência:** O direito do cidadão dos EUA de permanecer nos Estados Unidos não pode ser retirado.
- **Ter direito a bolsas de estudo e subsídios federais:** Muitos subsídios de ajuda financeira, incluindo bolsas de estudo e subsídios especiais dados pelo governo para determinados fins, estão disponíveis apenas para cidadãos dos EUA.
- **Obter benefícios públicos:** Alguns benefícios do governo estão disponíveis apenas para cidadãos americanos.



## Como Obter Informações sobre Naturalização

Pessoas com idade igual ou superior a 18 anos que queiram se tornar cidadãos devem obter o Formulário M-476, A Guide to Naturalization (Guia para Naturalização). Esse guia tem informações importantes sobre as exigências para a naturalização. Descreve também os formulários necessários para dar entrada ao processo de naturalização.

Para saber se você tem direito ao pedido de naturalização, acesse o Centro de Recursos de Cidadania no endereço [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship). Use o Formulário N-400, Solicitação de Naturalização, para o pedido de naturalização. É necessário pagar uma taxa para apresentar o Formulário N-400. Para saber a taxa do Formulário N-400 ou qualquer outro formulário do USCIS, acesse [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees).

Para obter os Formulários M-476 e M-400, ligue para o Disque Formulários USCIS, no número 1-800-870-3676 ou baixe-os do website [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

Para informações mais específicas sobre as regras e requisitos de elegibilidade de naturalização do USCIS, revise o Manual de Normas USCIS em [www.uscis.gov/policymanual](http://www.uscis.gov/policymanual). O Manual de Normas é o repositório online central do USCIS para normas de imigração.

# Naturalização: Tornar-se Cidadão Americano

O processo de tornar-se cidadão americano é denominado “naturalização”. Em geral, é possível entrar com o pedido de naturalização uma vez que tenha atendido aos seguintes requisitos:

## Requisitos para a Naturalização

1. Residência contínua: viver nos EUA como residente permanente por um período de tempo específico.
2. Presença física: mostrar que você está fisicamente presente nos Estados Unidos por períodos específicos de tempo.
3. Tempo em um estado ou distrito USCIS: mostrar que você viveu em seu estado ou distrito USCIS por um período específico de tempo.
4. Bom caráter moral: mostrar que você se comporta de modo aceitável e dentro da lei.
5. Inglês e civismo: saber inglês básico e ter conhecimento da história e do governo dos EUA.
6. Dedicção à Constituição: compreender e aceitar os princípios da Constituição dos EUA.

Você pode se qualificar para certas exceções e modificações se:

- você nasceu nos EUA;
- você está empregado em outro país em uma categoria qualificada;
- possui serviço militar qualificado; ou
- é cônjuge, filho ou pai de certos cidadãos americanos.

Consulte o Formulário M-476, Guia para Naturalização, para maiores informações em [www.uscis.gov/natzguide](http://www.uscis.gov/natzguide). Você pode também consultar um advogado de imigração ou outro representante credenciado BIA. Veja a página 21 para maiores informações:

## 1. Residência Contínua

Residência contínua significa que a pessoa precisa viver nos Estados Unidos como residente permanente por um certo período de tempo. A maioria das pessoas precisa ser residente permanente com residência contínua de cinco anos (ou três anos, se casado com cidadão americano) antes de começar seu processo de naturalização.

A data em que você se tornou residente permanente (normalmente a data em seu Cartão de Residente Permanente) é a data em que começa o período de cinco anos. Se você sair dos Estados Unidos por um período longo, geralmente seis meses ou mais, corre o risco de interromper sua residência contínua.

Ao sair dos Estados Unidos por um ano ou mais, você poderá retornar se tiver uma autorização de retorno. Solicite-a antes de sair dos Estados Unidos. Veja informações na página 17 sobre como solicitar a autorização de retorno. Na maioria dos casos, o tempo que você passou nos Estados Unidos antes de sair do país não contará como tempo de residência contínua. Isso significa que sua residência contínua começa a contar **a partir de** seu retorno aos Estados Unidos e, ainda, que você poderá ter que esperar por um período de até quatro anos e um dia antes de requerer sua naturalização.

Além disso, se você sair dos Estados Unidos por certos motivos relacionados ao trabalho, você pode ter que preencher o Formulário N-470, Solicitação de Preservação de Residência para Fins de Naturalização, para preservar seu status de residente permanente e buscar sua naturalização.

Saiba que ausências dos Estados Unidos enquanto o seu processo de naturalização estiver em andamento podem causar problemas quanto ao seu direito à naturalização, principalmente se aceitar emprego no exterior.

MANUTENÇÃO DE SUA RESIDÊNCIA CONTÍNUA COMO RESIDENTE PERMANENTE		
Se você sair dos Estados Unidos por:	Seu status como residente é:	Para manter seu status, é preciso:
Mais de seis meses	Possivelmente invalidada	Provar que continuou a viver e trabalhar nos Estados Unidos e/ou tem ligação com os Estados Unidos (por exemplo, pagou impostos) enquanto estava fora.
Mais de um ano	Invalidada	Na maioria dos casos, você tem que reiniciar o processo de residência contínua. Solicite autorização de retorno antes de sair, se pretender regressar aos EUA como residente permanente. Você também pode ter que apresentar o Formulário N-470, Solicitação de Preservação de Residência para Fins de Naturalização.

## Como Preservar sua Residência para Fins de Naturalização: Isenções para Ausências de Um Ano

Se trabalhar para o governo dos Estados Unidos, uma instituição de pesquisa renomada americana ou determinadas empresas americanas, ou se fizer parte do clero e estiver trabalhando no exterior, você pode preservar a situação de residência contínua se:

1. Tiver estado fisicamente presente e morando nos EUA sem sair por pelo menos um ano após se tornar residente permanente.
2. Submeter o Formulário N-470, Solicitação de Preservação de Residência para Fins de Naturalização, antes de se ausentar dos EUA por mais de um ano. É necessário pagar uma taxa para apresentar o Formulário N-470. Para saber a taxa do Formulário N-470 ou de qualquer outro formulário USCIS, visite [www.uscis.gov/fees](http://www.uscis.gov/fees).

Para maiores informações, ligue para o Disque Formulários USCIS em 1-800-870-3676 e peça o Formulário N-470. Esse formulário pode também ser obtido no site do USCIS em [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov).

### DICA



A autorização de retorno (Formulário I-131, Solicitação de Documento de Viagem) e o Formulário N-470 (Solicitação de Preservação de Residência para Fins de Naturalização) não são a mesma coisa. Ao retornar aos Estados Unidos após uma ausência temporária, você pode mostrar a autorização de retorno em vez do Cartão de Residência Permanente (se você ficou fora menos de 12 meses) ou em vez do visto (se você ficou fora mais de 12 meses). Porém, se deseja fazer um pedido de naturalização e esteve fora por mais de 12 meses, você terá que apresentar também o Formulário N-470 para preservar sua residência para fins de naturalização.

## Exceções para Militares

Se for militar da ativa ou tiver sido recentemente dispensado das Forças Armadas dos EUA, as exigências de residência contínua e presença física podem não se aplicar no seu caso. Para maiores informações consulte o Formulário M-599, *Naturalization Information for Military Personnel* (Informações sobre Naturalização para Militares). Toda base militar deve ter uma pessoa de contato para lidar com sua solicitação de naturalização e certificar o Formulário N-426, *Request for Certification of Military or Naval Service* (Solicitação de Certificação de Serviço Militar ou Naval). É necessário apresentar o Formulário N-426, juntamente com seus formulários de solicitação. Para obter os formulários que precisa, ligue para o Atendimento Militar USCIS, em 1-877-CIS-4MIL (1-877-247-4645). Para maiores informações visite [www.uscis.gov/military](http://www.uscis.gov/military) ou ligue para o Serviço de Atendimento ao Consumidor, 1-800-375-5283.

## 2. Presença Física

Presença Física nos Estados Unidos significa que a pessoa esteve de fato presente nos Estados Unidos. Se você é residente permanente, você deve ter estado presente nos Estados Unidos por pelo menos 30 meses nos últimos cinco anos (ou 18 meses durante os últimos três anos, se casado com cidadão americano) antes de requerer naturalização.

### A Diferença entre Presença Física e Residência Contínua

Presença física é o total de dias que ficou nos Estados Unidos e não inclui o tempo passado fora dos Estados Unidos. Todos os dias que você passar fora dos Estados Unidos serão descontados de sua presença física total. Se ficar fora dos Estados Unidos por períodos de tempo longos ou se fizer muitas viagens curtas para fora dos EUA, você poderá não atender à exigência de presença física. Para contar o seu tempo de presença física, basta somar todo o tempo que esteve nos Estados Unidos. Então, subtraia todas as viagens que realizou para fora dos Estados Unidos. Isso inclui viagens curtas ao Canadá e ao México. Por exemplo, se for ao México por um fim de semana, deve incluir essa viagem quando contar os dias que passou fora do país.

Residência contínua é o tempo total que você morou como residente permanente nos Estados Unidos antes de solicitar a naturalização. Se passar muito tempo fora dos Estados Unidos durante uma única viagem, pode quebrar a sua situação de residência contínua.

## 3. Tempo em um Estado ou Distrito USCIS

A maior parte das pessoas tem que viver no estado ou distrito USCIS onde solicitaram sua naturalização por um período de pelo menos três meses. Estudantes podem requerer sua naturalização no local da instituição que frequentam ou no local onde vive sua família (se forem dependentes dos pais financeiramente).

## 4. Bom Caráter Moral

Para ter direito à naturalização, é preciso ser uma pessoa de bom caráter moral. Se uma pessoa cometer certos crimes durante os cinco anos anteriores ao pedido de naturalização, ou se mentir durante a entrevista de naturalização, essa pessoa não é considerada como de bom caráter moral.

## Comportamentos que Podem Mostrar Falta de Caráter Moral

- Dirigir bêbado ou ficar bêbado regularmente
- Jogo ilegal
- Prostituição
- Mentir para conseguir benefícios imigratórios
- Não pagar pensão infantil ordenada judicialmente
- Perseguir alguém em função de raça, religião, país de origem, opinião política ou grupo social

Se você cometer determinados crimes, nunca poderá se tornar cidadão americano e provavelmente será removido do país. Esses crimes são chamados de barreiras para a naturalização. Exemplos de barreiras permanentes para a naturalização são os crimes chamados qualificados (se cometidos a partir de 29 de novembro de 1990), que incluem: homicídio, estupro, abuso sexual de crianças, agressão violenta, traição e tráfico ilegal de drogas, armas ou pessoas. Outros exemplos de imigrantes permanentemente barrados da cidadania americana são os isentos ou dispensados de servir nas Forças Armadas dos EUA por serem imigrantes e os imigrantes desertores das Forças Armadas dos EUA.

É possível que sua cidadania seja negada caso você se comporte de outras maneiras que demonstrem falta de bom caráter moral.

Existem outros crimes que constituem barreiras temporárias para a naturalização. A barreira temporária geralmente impede a cidadania por um período de até cinco anos após a ocorrência do crime. Exemplos:

- qualquer crime contra uma pessoa com a intenção de ferir;
- qualquer crime contra a propriedade ou o governo que envolva fraude;
- dois ou mais crimes com penas combinadas de cinco anos ou mais;
- violação das leis sobre substâncias controladas (por exemplo, uso ou venda de drogas ilegais); e
- permanência em cadeia ou prisão por 180 dias ou mais durante os últimos cinco anos.

Relate qualquer crime que tenha cometido ao solicitar a naturalização. Isso inclui crimes que já foram retirados de seu histórico ou crimes cometidos antes da idade de 18 anos. Se você não comunicar esses crimes ao USCIS, seu pedido de cidadania poderá ser negado e você ainda corre o risco de ser processado.



## 5. Inglês e Civismo

Em geral, é preciso demonstrar que você sabe ler, escrever e falar inglês básico. É também necessário ter conhecimento básico da história e do governo dos EUA (também conhecido por civismo). É obrigatório passar em um teste de inglês e civismo para provar seu conhecimento.

Várias escolas e organizações comunitárias ajudam os candidatos a se prepararem para o teste de cidadania. Encontre questões de testes em [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship) e [www.uscis.gov/teststudymaterials](http://www.uscis.gov/teststudymaterials). O USCIS oferece muitos materiais grátis para estudos, como panfletos, fichas de resumo, testes práticos e vídeos. Obtenha informações sobre cidadania e aulas de inglês em [www.uscis.gov/citizenship](http://www.uscis.gov/citizenship).



## 6. Dedicção à Constituição

É preciso estar disposto a apoiar e defender os Estados Unidos e sua Constituição. O candidato à cidadania declara sua dedicação ou lealdade aos Estados Unidos e à Constituição dos EUA quando faz o *Juramento de Fidelidade*. Você se torna cidadão americano quando faz o *Juramento de Fidelidade*.

Em certas situações, pode haver uma modificação ao *Juramento de Fidelidade*. Caso comprove que possui uma deficiência física ou de desenvolvimento que não permita que você compreenda o significado do *Juramento*, ele pode ser dispensado.

Se seu processo de naturalização ainda estiver pendente e você mudar de endereço, é necessário fornecer ao USCIS o seu novo endereço. Apresente o Formulário AR-11, Mudança de Endereço, no prazo de 10 dias após a sua mudança. Para maiores informações ou para alterar seu endereço online, acesse [www.uscis.gov/addresschange](http://www.uscis.gov/addresschange) ou ligue para o Atendimento ao consumidor em 1-800-375-5283. Você deve notificar o USCIS **cada vez** que mudar o seu endereço.

## Isenções, Exceções e Acomodações

### Isenções de Língua Inglesa e Civismo

Os testes são diferentes para algumas pessoas que solicitam a naturalização, em função de sua idade e do tempo que estão vivendo nos Estados Unidos.

## ISENÇÕES ÀS EXIGÊNCIAS DE INGLÊS E CIVISMO

Se tiver:	Vivido como residente permanente nos Estados Unidos por:	Não é preciso fazer:	É preciso fazer:
50 anos de idade ou mais	20 anos	Teste de inglês	Teste de civismo, em seu idioma
55 anos de idade ou mais	15 anos	Teste de inglês	Teste de civismo, em seu idioma
65 anos de idade ou mais	20 anos	Teste de inglês	Teste simplificado de civismo, em seu idioma

Se você for isento do teste de inglês, terá que trazer seu próprio tradutor para o teste de civismo.

### Exceções médicas

Se for portador de uma deficiência física ou de desenvolvimento ou mental, você pode solicitar uma exceção para as exigências de inglês e/ou civismo. Para maiores informações, ligue para o Disque Formulários USCIS, 1-800-870-3676 e solicite o Formulário N-648, Certificação Médica para Exceções para Deficiências, ou obtenha uma cópia no site do USCIS em [www.uscis.gov/n-648](http://www.uscis.gov/n-648).

### Acomodações para Necessidades Especiais

O USCIS faz todos os esforços possíveis para ajudar candidatos com necessidades especiais a completar o processo de naturalização. Por exemplo, se você usar uma cadeira de rodas, o USCIS se certificará que você possa ter suas impressões digitais colhidas, ser entrevistado e naturalizado em um local acessível. Caso você seja surdo ou deficiente auditivo e precisa de um intérprete de sinais, o USCIS arranjará um para você em sua entrevista. Caso precise de acomodações devido a uma deficiência, ligue para o Atendimento ao Consumidor no 1-800-375-5283 ou 1-800-767-1833 (para deficientes auditivos) para solicitar acomodações.

## Cerimônias de Naturalização

Se o USCIS aprovar sua solicitação de naturalização, você precisa comparecer a uma cerimônia e fazer o *Juramento de Fidelidade*. O USCIS enviará o Formulário N-445, *Notice of Naturalization Oath Ceremony* (Notificação da Cerimônia de Juramento de Fidelidade), que contém informações sobre a data e horário de sua cerimônia. Você precisa preencher o formulário e levá-lo à cerimônia.

Se você não puder ir à cerimônia determinada, é possível remarcar a data da mesma. Para remarcar, é necessário enviar o Formulário N-445 ao escritório local do USCIS, juntamente com uma carta explicando por que você não pode comparecer à cerimônia.

Seu Cartão de Residente Permanente deve ser devolvido ao USCIS quando chegar à cerimônia. Você não precisará mais do cartão, porque na cerimônia você receberá o Certificado de Naturalização.

Só é cidadão quem já fez o *Juramento de Fidelidade*. Um oficial lerá cada parte do *Juramento* devagar e pede para você repetir as palavras. Uma vez *juramentado*, você receberá seu Certificado de Naturalização. Esse certificado prova que você é cidadão americano.

A cerimônia de *Juramento de Fidelidade* é um evento público. Muitas comunidades realizam cerimônias especiais no Dia da Independência, em 4 de julho. Verifique se sua comunidade realiza cerimônias especiais de cidadania no dia 4 de julho e como você pode participar. Muitas pessoas trazem a família para comemorar após a cerimônia.

## O Caminho Está Traçado

Esperamos que este guia seja útil para você. Ele foi redigido para auxiliar residentes a começarem suas vidas nos Estados Unidos e entenderem seus direitos e responsabilidades como residentes permanentes. O guia explica as maneiras pelas quais você pode participar da vida de sua comunidade. Contém também coisas que você terá que aprender se quiser se tornar cidadão americano naturalizado. Visite o website do USCIS em [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov) para saber mais. Você encontrará outros materiais úteis no site [www.welcometousa.gov](http://www.welcometousa.gov).

Agora que você está aqui, você tem a chance de experimentar como a vida pode ser neste país. Boas-vindas a você como residente permanente e aqui deixamos nossos votos de prosperidade e felicidade nos Estados Unidos.









**U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services**

[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)